உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month, at one shilling a Quarter, payable in advance.

சஞ்சிகை. ய௬.] ௲அ௱௪௧ (௵). ஐப்பசி ௴. எ தேயதி. வியாழக்கிழமை. Thursday, October 7, 1841. [No. 19.

வரலாறு.

உதயதாரகைப் பத்திரத்தில் கற்கை, சாத்திரம், பொதுவான கல்வி, பயிர்ச்செய்கை, அரசாட்சி, மார்க்கம் முதலானவைவையைப் பற்றியும், பிரதான புதினச் சங்கதிகளைப் பற்றியும் அச்சடிக்கப்படும்.

அது தமிழ்ப் பாஷையிலும், இடைக்கிடையே தமிழும் இங்கிலீசுங் கூடினதாயும், எட்டுப் புறமுள்ளதாக நான்காய் மடித்த தாள் அளவில் ஒவ்வொரு மாதத்து முதலாம் மூன்றாம் வியாழக்கிழமைகளிற் பிரசித்தம் பண்ணப்படும்.

இதின் விலை, பத்திரம் ஒன்றுக்கு, உ பென்சு அல்லது ய௬. வெள்ளைச் சல்லி, அல்லது மூன்று மாதத்திற்கும் முன்னறக் கொடுத்திருந்தால் அப்பத்திரங்களின் விலை ஒரு சிலிங்கு.

இதிற் பத்துப் பத்திரிகைக்குக் கையெழுத்து வைத்து மாதாந்தம் பணம் முன்னேறக் கொடுத்து வைத்து, மறு பெயருக்குச் செலவிடக்கூடிய காரியகாரருக்கு இதின் விலை பத்திரம் ஒன்றுக்கு, க.இ பென்சு, அல்லது க. பணம். அல்லது மூன்றுமாதத்திற்கு முன்னறக்கொடுத்திருந்தால் விலை, க பென்சு.

இருபதுக்குக் கையெழுத்து வைத்து வருஷாந்தம் முன்னேறக் கொடுத்துவைக்குங் காரியக்காரருக்கு இதன் விலை பத்திரம் ஒன்றுக்கு க. பென்சு, அல்லது அ. வெள்ளைச் சல்லி. மூன்றுமாதத்திற்கு முன்னறக் கொடுத்திருந்தால், விலை ஆறு பென்சு.

☞ தவாற்செலவை விட.

காகிதம் எழுதிக்கொள்பவர்கள் தாங்கள் அறிவிக்க வேண்டியவைகளை உதய தாரகைப் பத்திரத்தினது முகாமைக்காரருக்கு எழுதித் தவாற்செலவுகொடுத்தனுப்பவும்.

TERMS.

The MORNING STAR will be devoted to Education, Science, and general Literature, and to the dissemination of arts, esp. in Agriculture, Government, and Religion, with a brief summary of important News.

The PRICE of the Paper is *two pence* a number, or *one shilling* a quarter, payable in advance.

To Agents who subscribe for *ten copies* and pay *in advance*, the price is *one and a half pence* a number, or *nine pence* a quarter.

To those who subscribe for *twenty copies* and pay *in advance*, the price is *one penny* a number, or *six pence* a quarter.

N. B. Postage extra.

Persons who wish to act as AGENTS, may apply to the Publisher, at the American Mission Press, Manepy, Jaffna.

CORRESPONDENTS may send their Communications *post paid* addressed to "The Editors of the Morning Star," Batticotta, Jaffna.

The following persons are authorized to act as *Agents* for the "Morning Star."

JAFFNAPATAM—Mr. C. F. Grenier; CHUNDICOLY—M. J. Povirrayasingem; WANNARPONY—S. Tampiahpilly; MOOLLITEVO—A. Mc Farland; BATTICALOE—S. A. Allegeco Modlier; MANNAR—M. S. Povirrayasingem Modlier; CALPENTYN—J. Woodhull; TRINCOMALIE—Rev. C. Hole; COLOMBO—Philip Canjimanadan; KANDY—Rev. W. Oakley; MADURA—Rev. F. D. Ward; DINDIGUL—Rev. J. J. Lawrence; TANJORE—Rev. T. Brotherton; MADRAS—P. R. Hunt, Esq. புங்குடுதீவு.—பத்தா நாகநாதபிள்ளை

[BRIEF HISTORICAL VIEW OF INDIA.]

[Continued from page 172.]

இந்துதேசச் சரித்திரம்.—*Ancient history of India*

Concluded.

மகா அலெக்குசந்தர் இறந்தபின் சீரியர் காலத்துக்குக் காலம் அலெக்குசந்தருக்குக் கீழ்ப்பட்டிருந்த இந்துதேசத்தின் வடபகுதிகளை ஆண்டுவந்தார்கள். மகா அந்தியோக்கென்பவருக்குப் பிறகு பகத்தரியாதேசத்தை ஆண்ட மூன்றாம் இராசாவாகிய ஆயுதிமஸ (Euthedemus.) என்பவனின் குமாரனாகிய தெமித்திரியஸ (Demetrius) என்னுஞ் சீரியன் இந்துதேசத்தின் வடபகுதிகளை ஆண்டுவந்தான். அப்பகுதிகளுக்குச் சிங்கல நகரம் (Sangala or Sagala or Euthydemia in honour of Euthydemus) அக்காலத்திற் றலைப்பட்டணமாயிருந்தது. தெமித்திரியஸ இராசன் மகா அந்தியோக்கென்பவரின் புத்திரியை மணஞ்செய்து பகத்தரியா நாட்டுக்கிராசாவாகித் தன் சிறிய பிதாவாகிய மீனாந்தருடனும் (Menander) வேறனேக பிரபுக்களுடனுங் கூடிக்கொண்டு ஐபேசிஸ நதியைக் (Hyphasis) கடந்து யமுனை நதிமட்டும்போய் தட்டாபட்டணத்தையும் (Tatta or Pattalene in the delta of the Indus) கீழ்ப்படுத்திக் கரைப்பக்கங்களெங்கும் போய்க் கச்சி நாடு (Tessarioustus or Cutch) சீகிஸத நாடு முதலிய தேசங்களை வெற்றிகொண்டு மறு திசைகளை நோக்கிச்சென்றார்கள். மீனாந்தர் இராசன் கிறிஸ்து பிறக்க (௱௬௰) வருடத்துக்கு முன் பகத்தரியா நாட்டுக்கிராசாவாகிச் செல்விக்கையாயரசாண்டு சீரிய தேசத்திராசாவுக்கு விரோதமாகப் படையெடுத்துப் போக எண்ணியிருக்கையிற் சடுதியாயிறந்துவிட அவனுக்குப் பிறகு இயூக்கிறேற்றிஸ (Eucratides I.) என்பவன் பகத்தரியாநாட்டுக்கிராசாவாகி தெமித்திரியஸ இராசனுக்குக் கீழ்ப்பட்டிருந்த இந்து தேசத்தின் பலபிரிவுகளையுந் தனக்குக் கீழாக்கிச் சிந்து நதிக்கப்பால் (௬௫) பட்டணங்களை ஆண்டுவந்தான். பகத்தரியா அரசாட்சியுண்டாகி (௱உய) வருடமிருந்தபின் மங்கிப்போகப் பார்தியா நாட்டையாண்ட மித்திரதேதன் (Mithridates I.) கிரேக்கருக்குக் கீழ்ப்பட்டிருந்த இந்துதேசத்தின் பகுதிகளையெல்லாமாண்டுவந்தான். இவன் சிந்து நதி முதற் கங்கைநதியீறாகவுள்ள இராச்சியங்களை எல்லாஞ் சயித்து மகா அலெக்குசந்தர் உட்செல்லாத தேசங்களெங்கும் போய் அனேகஞ் சாதிகளை வலோற்காரமாய்த் தனக்குக் கீழ்ப்படுத்தியாண்டுவந்தான், இவன் காலத்தில் வழங்கப்பட்ட பார்தியருடைய காசுகள் மதுராபுரி (Mathura) அக்கிரு (Agra) உச்சினி (Oojein) ஆசுமீரம் (Ajmere or Rajpootiana) முதலிய பட்டினங்களில இக்காலத்திற் கண்டெடுக்கப்பட்டதாக ஒருவரெழுதுகிறார். ஒரு பிரயாணி (Colonel Todd) தான் இந்துதேசத்திற் பயணம்பண்ணுகையில் அதிகவிலையுயறப்பெற்ற பொற் தகடுகளையுந் தங்கத் தகடுகளையுங் கண்டெடுத்ததாகவும் அவைகளில் பகத்தரியனாகிய அப்பல்லோதோத்தென்பவனின் (Apollodotas) முகமுள்ள ஒரு தகட்டை யமுனை ஆற்றங்கரையிற் கிஸ்டணனின் (Krishnu) பேரனாகிய சூரசேனன் (Sura-sena) இருந்தாண்டுவந்த சூரபுரத்தின் (Surapura) அழிவுக்குள்ளும, மீனாந்தருடைய முகமுள்ள வெறொன்றை மதுராபுரியிலுங் கண்டதாகவும், அத்தகடுகளிற் பாரிசு இராசனாகிய சேப்பருடைய சாசேனித் தகடுகளில் (Sessanian medals) அச்சடிபட்டிருந்த செந்து (Zend or Pehlevi character) அட்சரங்களுள்ள எழுத்துக்கள் அச்சடிபட்டிருந்ததாகவுமெழுதியிருக்கிறார். மேற்சொல்லிய இரண்டு இராசாக்களும்போவெனிற் பகத்திரியர் ஆகையால் முற்காலத்திலே பகத்திரியரும் பார்தியரும் இந்து தேசத்தை ஆண்டார்களென்பது நிச்சயம்.

அதநிற் வாசுதேவனென்றொரு இந்தியன் (Bas-Deo) கன்னோசத்தைச் (Kanouge) சிறப்பித்து வங்காளம், பாகார் என்னும் நாடுகளையுங் கீழ்ப்படுத்தி இராசபட்டத்தைப் பெற்றுக் கிறிஸ்து பிறந்த (௬௱௩௰)ம் வருஷத்திற் சிங்காசனத்தில ஏறி அதிக கீர்த்தியாய் அரசாண்டான். அக்காலத்திற் பாரிசுதேசத்தையாண்ட வயிராங்கோ இராசன் (Byram Gore) வியாபாரியைப்போலிந்து தேசத்திற்கு வந்து பாரிசு தேசத்தின் தத்துவம், அரசாட்சி, நன்னெறி, ஒழுக்கம், முதலியவற்றின் வளர்ச்சியைப் பற்றி புகழ்ச்சியாய்ப் பேசிக்கொடுதிரிந்தான். ஆகிலும் வாசுதேவ நாராயன அவனை ஆரென்றறியவில்லை. ஒரு நாள் அவ்வியாபாரி கன்னோசத்துக்கயலாய்ச் செல்லுகையில், ஒரு காட்டு யானை கெர்சித்துக்கொண்டவனுக்கு முன் வந்தெதிர்ப்பட அவன் தன் கையிலிருந்த அஸ்திரத்தைத் தொடுத்து யானையின் மத்தகத்தைநூடுருவ எய்துவிழுத்திப்போட்டான். உடனே இச்செய்தி இராசாவுக்குப் போனபொழுது, இராசா அவனைத் தன்னிடத்தில வரும்படி பண்ணினான். அத்தருணத்தில் முன்னே பாரிசு இராசனுக்குத் திறைப்பணங் கொண்டுபோய்க்கொடுத்து வந்த ஒரு இந்தியப் பிரதானி அவ்வர்த்தகனைப் பாரிசு இராசனென்று அறிந்து வாசுதேவனுக்குச் சொல்ல, இராயன் உண்மையை அறிந்து சிங்காசனத்தைவிட்டிறங்கி இராசனைத் தழுவிக்கொ

Digitized by Google

ண்டு தன் அரண்மனையில் அவரையிருக்கச் செய்து அவருக்கு மிகுந்த உபசாரங்கள் பண்ணித் தன் புத்திரியையும் அவருக்குக் கலியாணம்பண்ணி அனேக வெகுமதிகளுடனே ஆடம்பரமாய் இராசனையும் பெண்சாதியையும் பாரிசு தேசத்திற்கு அனுப்புவித்தான். வாசுதேவனும் அவன் பின்னடியாரும் (அய)வருடம் இந்து தேசத்திற் துரைத்தனம்பண்ணின பின் அற்றுபோனார்கள். மறுபடி வாசுதேவனின் குலத்திலொருவன் சிங்காசனத்தில் ஏறுகையில், ஊருக்குள்ளே வாக்குவாதங்களுஞ், சண்டைகளு நடந்ததினாலே பிரதானிகள் சங்கங்கூடி இராச வங்கிஷத்திலுள்ள யாவரையும் இராசாங்கத்தைவிட்டகற்றி, இராணுவத்திற்குச் சேனாபதியாயிருந்த இராமதேவனுக்கு (Ram-Deo) இராச பட்டமுஞ் செங்கோலுங் கொடுத்தார்கள். மராட்டியனாகிய இராமதேவன் தயிரியமுள்ளவனும் புத்தி, அருள், தருமக்குணம், நன்னடை முதலிய இலட்சணங்களுள்ளவனுமாயிருந்தரசாண்டு, கலகம்பண்ணித் தன்னிட்டம் பற்றி நடந்த பற்பல பிரதானிகளையுங் கீழ்ப்படுத்தி, கச்சுவா வங்கிஷத்தார் (Cutswa) முன் வலோற்காரமாய்ப் பிடித்தாண்டுவந்த மறவ நாட்டையுஞ்(Marwar) சயித்துத் தன் குலத்தவர்களை அதில் ஸ்தாபித்தான். இக்காலமட்டும் அவ்விடத்தில் அவன் பின்னடியார் இருக்கிறார்கள். இராமதேவன் மகத்துவப் பிரபாய் இருந்து வெகு யுத்தங்கள் பண்ணி ஏறக்குறைய இந்து தேசம் முழுவதையுந் தன் அரசாட்சிக்குட்படுத்தி (ருச) வருடம் ஏகசக்கராதிபதியாயாண்டிறந்தான். அவன் செய்த வீரச் செய்கைகளினாலே அவன் பேர் இந்நாள் மட்டும் மங்காமற் கீர்த்திபெற்றிருக்கின்றது. மேலும் இராமதேவன் இராச்சியபாரம் பண்ணுகையில் பாரிசு தேசத்தை ஆண்ட கீகோபாத்து(Kei-Kobad) இராசனின் பிதாவாகிய பிரோசாசா (Feros-sassa) இராசனுக்குத் திறைகொடுத்து வந்தான். இராமதேவ இராயனிறந்த பின் அவன் குமாரருக்கும் மற்றுமிராச வங்கிஷத்தாருக்குஞ் சிங்காசனத்தின் பேரில் வழக்குகளும் விரோதங்களும் நடந்தன. அத்தருணத்தில் இராமதேவ இராயனுடைய தளகர்த்தன் பார்த்திபசந்தன்(Pertab-Chund) கிறிஸ்து பிறந்த (ஞா) ம் வருஷத்திற் சிங்காசனத்திலேறி இராசாவாகி இராச வங்கிஷத்தை வேரோடே அற்றுப்போகப்பண்ணி யாதொரு குழப்பமில்லாமல் இராசரிக்கம்பண்ணிவந்தான். ஆனாலும் பார்த்திபசந்தன் கொடுமையுள்ளவனுஞ் சதியோசனைக்காரனுங் கொடுங்கோலரசனுமாயிருந்து வலுவந்தமாய் இராசாக்களைச் சிங்காசனத்திலிருந்தகற்றித் தனக்கு மனமானவர்களையெல்லாம் வெட்டிக் கொன்று, பேதைமனதுள்ளவர்களாய்க் கீழ்ப்பட்டுவிட்டோமென்றவர்களை மாத்திரந் தப்பவிட்டு இவ்விதமாக வெகு நாசங்கள் செய்தான், தற்பெருமைகொண்டு பாரிசு இராசனுக்குத் திறைகொடாமல் விட்டுவிட்டதினாலே நூசிருவான் (Noshirwan) என்னும் பாரிசு இராசன் தன்னுடைய தானாதிபதிகளைத் திறைவாங்கிவரும்படி அனுப்புவிக்க அவர்கள் அவனுடைய அரண்மனைக்கு வந்தவிடத்தில் அவர்களைக் கனவீனப்படுத்தித் திறைப்பணங் கொடாமல் வெறுமையாயனுப்பிவிட்டான். பாரிசு இராசனிச்சங்கதிகளை அறிந்தவுடனே தன் ராணுவ சேனைகளை யுத்தத்துக்கனுப்ப இருபக்கத்தாருக்கும் போர்நடந்தபொழுது பார்த்திபசந்தனுஞ் சேனைகளும் முறியடிக்கப்பட்டுத் திரும்பிவந்து பாரிசு இராசாவோடே சமாதான பொருத்தனைபண்ணி முன்கொடாதிருந்த நிலுவைப்பணமுங் கொடுத்து இனியெப்பொழுதும் உங்களுக்குக் கீழாயிருப்போமென்று சத்திய உடம்படிக்கைபண்ணிக்கொடுத்துச் சமாதானமாயாண்டார்கள்.

பார்த்திப சந்தனிறந்தபின் அவன் வமிசத்தாருங் கொஞ்சக்காலம் இராச்சியமாண்டபின் அற்றுப்போனார்கள். பார்த்திப சந்தனுக்குக் கீழ்ப்பட்டிருந்த இராசாக்களெல்லாருந் தன்னிட்டம் பற்றி நடந்தார்கள். இராசாக்களென்னும் நாமம் மங்கிப்போக இராணரென்ற Ranas)பட்டமுடையவர்களாய்க் கொம்பலமீயர் (Chumpulmere) சித்தூர்(Chittoor)மந்திசுரம் (Mundesoor)என்னும் மலைநாடுகளைப் பிடித்தாண்டுவருங்காலத்தில் மறுபடி இந்துதேசத்தை ஆண்டுவந்த மோகுல்வமிச இராயர்கள் (Mogul Emperors)அவர்களைத் துரத்திவிட்டு இராச்சியங்களைப் பிடித்துக்கொண்டார்கள். பார்த்திபசந்தன் இறந்த பின் வைசியனாகிய அனந்ததேவனென்றொருவன்(Annindeo) விஸ்தாரமான மாழவ நாட்டையும் (Malwa) மறுபடி சுறுக்காகக் கூர்ச்சரத்தையும்(Gujerat,) மராட்டியர் சீமைகளையும், பீரார் நாடு முழுவதையும்(Berar)பிடித்துத் தனக்குக் கீழ்ப்படுத்தி செங்கோல் செலுத்தி (லகூ) வருஷம் துரைத்தனம்பண்ணிவந்தான். இவன் காலத்திற் பாரிசு தேசத்தில் கேசேரோபருவீசனென்னும்(Chusero Purvese)இராசன் இராச்சியம்பண்ணினான். அனந்ததேவன் வெகு தேசங்களை வெற்றிகொண்டு போகையில, இழிகுலத்தானாகிய மலையதேவனென்றொருவன் (Maldeo) பராக்கிரமசாலியாய் வெகு சேனைகளையுங்கொண்டு தெல்வி நாட்டையும் நகரத்தையும் பிடித்து அவ்விடத்திலிருந்த இராச வங்கிஷத்தாரை எல்லாம் நாசம்பண்ணி சனநெருக்கமுள்ளதாயிருந்த சிறப்பான கன்னோசு நகரியையுந் தனக்குக் கீழாக்கினான். அச்சமையத்தில் கன்னோசு நகரியின் கோட்டைகளுக்குள்ளே (கலது) பாக்குக் கடைகளும், சருக்காருக்கு வருஷத்தோறும் பத்திலொன்று கடமைகொடுத்துப் பிழைத்துவந்த (கலது) நட்டுவர், பாடுவோர், தாசிகளுமிருந்தார்கள். மலையதேவன் (சய) வருடமாண்ட பின் இறந்துபோக எங்குமுள்ள பிரபுக்கள் தன்னிட்டமானார்கள், சுறுக்காக ஒரு இராச்சியமாய் அரசாட்சி ஒழுங்காயிருந்த இந்து தேசங் கெட்டுப்போய் துலுக்க அரசாட்சிக்காரர் வந்து [illegible] திதாய் அரசாட்சி ஒழுங்குகள் செய்து ஆளத்துவக்கின காலம்வரையில் மங்கியிருந்தது.

Notice. யஎஞ். சஞ்சிகையில் அலெக்குசந்தர் எகிப்த்துக்குப்போய் மாணித்துவிட்டாரெனச் சொல்லியிருந்தும், பாரிசுதேச மார்க்கமாய்ப் பாபிலோன் நகரியிலுள்ள சாசரென்ற (Shahr-zour) இடத்திற் போயிறந்து விட்டாரென அனேக சரித்திரகாரர் சொல்வது ஒத்துவருவதால் அதுவேசரி.

(இன்னும் வரும்.)

தேன் சமுத்திரத் தீவுகளில் நடந்த சங்கதி.

[From Williams' Missionary Enterprizes in the South Seas].

(Continued from page 163.)

(தகத்தியன்)தீவிற் போல அந்துதாங் தீவிலும் விக்கிரகாராதனை தேவ செயலினாலே குறைந்தது. எப்படியெனில் முன் சொன்னது போலப் பிரதானியின் மகன் செத்தவுடனே பல கிராமங்களிலுமுள்ள சனங்கள் தங்கள் விக்கிரகங்களைக்கொண்டுவந்து பிரசங்கிகளுடைய காலடியிலே எறிந்துவிட்டு,யெகோவாவையே வணங்க விரும்புகிறோமென்றார்கள். அந்தக் கிழமை முழுதிலும் சனங்கள் அதிகமதிகமாய்க் கூடினதின்மேல் தொகையைப் பார்த்தவிடத்திலே தீவில் விக்கிரகாராதனைக்காரர் இல்லாதிருந்தார்கள். இவ்விடத்திற் கிறிஸ்துமார்க்கப் பிரசங்கிகள் போய்ப் பதினைந்து மாதஞ் சரியாய்ச் சென்ற அடுத்த மார்கழிமாதத்தின் ஓய்வுநாளில் இவர்கள் யாவரும் ஒருமிக்கக் கூடிக் கூட்டம் வைக்க இடமில்லாததினாலே ஒரு சோலையின் நிழலிலே கூடிமெய்த்தேவனைத் துதித்தார்கள். பிரதானமான நாளாயெண்ணப்பட்ட இந்நாளின்தேவாராதனைமுடிந்தபோது, (பப்பியன்) மற்றநாட் காலமே வைக்கப்படப்போகிற ஒரு பொதுவான கூட்டத்துக்கெல்லாரையும் வரும்படி கேட்டுக்கொண்டு அவர்களை அனுப்பிவிட்டான்.

மற்றநாள் நியமித்த மணி நேரத்திலே தீவார் எல்லாரும் வந்து கூடினார்கள். அப்பொழுதிந்தப் பிரசங்கி தீவார் விக்கிரகாராதனையை நடத்துவதிற் செலுத்திவந்த பிரயாசத்தையும், பண நட்டத்தையுங் காண்பித்ததின்மேல் இனிமெய்த்தேவனுடைய தொண்டிலே முயற்சியாயிருக்கவேண்டுமென்றதையுங் காண்பித்து இரண்டு காரியங்களைச் சொன்னான். அவையாவன. (க) தீவிலுள்ள விக்கிரகங்கள் யாவும் எரிக்கப்படவேண்டுமென்றும், மிச்சமானவைகளிற் சிலதைத் தன்னிடத்திற் கொண்டுவரும்படிக்கும், தான் அவைகளை (இராயதத்திரி) யாவிலிருக்கிற எங்களுக்கனுப்பிப் பராபரனுடைய வசனத்தினால் உண்டான வெற்றிப்பாட்டின் மகத்துவத்துக்காக எங்களுடனே சந்தோஷப்படவும், (உ) தாங்கள் தேவாராதனையை நடப்பிப்பதற்காக உடனே ஒரு கோவிலைக் கட்டத் துவங்க வேண்டுமென்றுஞ் சொன்னான். உடனே சனமெல்லாம் இதற்குச் சம்மதித்ததுமல்லாமற் கூட்டமுடிந்தவுடனே,விக்கிரகங்களைக் கொளுத்திச் சுடுவதற்கும் அவைகளைத் தகர்த்துப்போடுவதற்குமான கிரியைத்துடனே போய் அப்படிச் செய்ததினாலே, மற்றநாட் காலமே தீவினெந்தவிடத்திலாகுதல் தகர்க்கப்படாமல் வணக்கத்துக்காக வைக்கப்பட்ட விக்கிரகமொன்றும் மீதியாயிருந்ததில்லை.

அந்தந்தக் கிராமத்துச் சனங்கள் அவரவருக்குரிய தலைமைக்காரரும் பூசாரிமாரும் முன்நடக்கத் தாங்களிகழ்ந்து தள்ளின விக்கிரகங்களையும் எடுத்துக்கொண்டு பின்னாகச் சென்று பிரசங்கிகளுடைய பாதத்தடியிலே கொண்டுவந்து வைத்தார்கள். அவர்கள் ஒவ்வொருவனுஞ் சில மூல பாடங்கள் எழுதியிருக்கிற புத்தகத்தையுஞ் சுவிசேஷத்தையும் வாங்கிக்கொண்டு போனார்கள். இப்படி இவ்விரண்டு பிரசங்கிகளுடைய பிரயாசத்தினாலும் தீவிலுள்ள சனங்களுக்குப் பொருந்திய விக்கிரகாராதனையும் அதின் பொருட்டால் வரப்பட்ட கிற்பந்தமும் நீங்கினதுமல்லாமற் பர இராச்சியத்துக்குப்

Digitized by Google

த புதுமாறுதலுமுண்டாயிற்று. உடனே அவர்கள் தேவாலயத்தைக் கட்டத் தொடங்கினார்கள். கட்டுவேலைக்குச் சுண்ணம் வேண்டியதாயிருந்துஞ், சுண்ணஞ் சுடுகிறவிதம் இவர்களுக்குத் தெரிந்திராதபடியாற் பிரசங்கிமார் இவர்களுக்குக் காட்டிக்கொடுத்தார்கள். ஆதலாற் சூளைக்கு விறகு வெட்டுகிறதற்குங், கடற்கரையிற் கல்லுக் கிளப்புகிறதற்குமாக வெகு சனங்கள் போனார்கள். கல்லும் விறகுஞ் சம்பாதிக்கப்பட்டவுடனே பிரசங்கிகள் தீவாருடனே சூளைவைக்கச் சொன்னார்கள். சூளையில் நெருப்புப்பற்றி எரிகிறதையுங் கல்லு வேகிறதையும் முன்னொருபொழுதும் அறிந்திராத இத்தீவார் கண்டவுடனே அன்னியராகிய இப்பிரசங்கிகள் கல்லுகளைப் பொரித்துக்காண்பிக்கிறார்கள். இனிப் புசல் மூதவிய கேடுபாடுகள் வந்தெங்கள் தீவின் பழவருக்கங்களைத் தருகிற மரந்தடிகளை முரித்துப்போட்டாலுங் கல்லுகளைப் பொரியல்பண்ணுகிறவிதத்தை அறிந்திருக்கிறபடியாற் பஞ்சமேதென்று சந்தோஷமாய்க் கூக்குரலிட்டார்கள். பிரசங்கிகள் அப்படியல்லக் கல்லுகள் பொரிக்கிறதாகத் தோன்றினாலும் அவைகளென்னவாகுமென்பதை இனிமேற் காண்பீர்களென்றார்கள். மற்றநாட்காலமே சனங்கள் சூளைவைக்கப்பட்ட விதத்தை வந்துபார்த்தவுடனே கல்லுகளெல்லாம வெந்தபின் மாவாகக்கிடந்ததைக் கண்டு ஆச்சரியப்பட்டார்கள். மேலும் பிரசங்கிகள் கோவிலில் ஒரு பக்கத்திற் சுவருக்குச் சாந்து பூசிக் காயவிட்டதின்மேல் தீவார் அதைக்கேள்விப்பட்டு, பிரதானிகள் பூசாரிகள், ஆண், பெண், குழந்தைகள் யாவரும் இக்காட்சியைக் காணவந்தார்கள். வந்தவர்களிற் சிலர் சுவரை மணந்துபார்த்தார்கள். வேறு சிலர் சுறண்டிப்பார்த்தார்கள். வேறு சிலர் கல்லை அடித்து அதிலுண்டான மாவைப் பார்த்தார்கள். அப்படியே சந்தோஷத்தினால நிறையப்பட்டு, இதுமகா ஆச்சரியம்! இது மகா ஆச்சரியம்! மெய்யான தேவனை வழிபடுகிறவர்களுக்குப் பூமியின் மண்ணையுங் கல்லையும் அவர் சுதந்தரமாய் முடியப்பண்ணுகிறாரென்று கூக்குரலிட்டார்கள்.

சிலநாளாக (மங்காகி) தீவுக்குநேராய்ச் சுக்கான் திருப்பி அதிற் சேர்ந்தவுடனே அத்தீவிற் கரையிலிருந்த சிலர் (பாசிபிக்குச் சமுத்திரத்திலுள்ள எத்தீவிலும் வழக்கமாயிருக்கிறதுபோல) நாங்கள் தங்களிடத்தில் வரும்படி கொடி தூக்கினார்கள், நாங்களும் அவர்கள் எங்களிடத்தில் வருவதற்குக் கொடி தூக்கிப்பின் கப்பலில் இருந்த வள்ளத்தைக் கடலில் விட்டுப் (பப்பியனையும்) அவனோடே வேறிரண்டு பிரசங்கிகளையுங் கூட இறக்கிவிட்டுக் கரையில் இறங்காமல் வள்ளத்தில் இருந்துகொண்டு, நாங்கள் ஆரென்றும் எங்கள் நோக்கம் இன்னதென்றும், அந்தத் தீவின் பிரதானி வள்ளத்தில் ஏறி எங்களைக் காணவரும்படி செய்யவேண்டுமென்றும் கெட்டியாய்க் கற்பித்தோம். ஆகிலும் இவனுடைய பேச்சில் அவர்கள் எடுபடாதபடியினாலே திரும்பிவந்தார்கள். சற்றுநேரத்தின்மேற் தீவாருடைய இரண்டு வள்ளங்கள் எங்களுக்கு நேராய்த் தண்டுவலித்துவருகையில் எங்கள் வள்ளமும் அவைகளைச் சந்திக்கப் போயிற்று. போகையில் வள்ளங்களில் வந்தவர்கள் தூரத்திலே கண்டு மிகுதியாய்ப் பயந்து திரும்பித் தண்டுவலித்துக் கரையிற்குதித்துத் தங்களைக் காத்துக்கொள்வதற்கு ஈட்டிகளையும் மற்றும் ஆயுதங்களையுந் தரித்துக்கொண்டு நின்றார்கள். இவர்கள் நிலைமை இப்படியிருந்ததினாலே எங்கள் வள்ளம அவர்களைச் சேராமல மறுபடியுந் திரும்பிவிட்டது. அத்தீவார் இனியொரு முறை எங்களிடத்தில்வரத்துணிந்திருக்கிறார்களென்பதை நாங்கள் கேள்விப்பட்டுச் சில முத்துச் சிப்பிகளையும கத்திகளையும் உபகாரமாகக் கொடுத்தனுப்பி எங்களிடத்தில் வரக் கேட்டோம். இரண்டுபேர் சம்மதித்து வந்துங் கப்பலில ஏறப் பயந்திருந்தார்கள். அப்பொழுது எங்கள் கப்பலிலிருந்த (அத்துதாகிபிலீ) பிரதானியையும் (இராயதோங்கு) விற்சனங்களிற் சிலரையும் அவர்களுக்குக் காட்டினவிடத்திலும் அவர்கள் எங்களை நம்பாமற் கப்பலில் ஏறமாட்டோமென்றுவிட்டார்கள். மேலும் (இராயதோங்கு) விற்சனங்கள் இவர்களுடன்மிகுதியாய்ப் பேசினதினாலே ஒருவன கப்பலில ஏறினான். இந்தக்கப்பலில் ஏறினவனுடனே கூடவந்தவன் தான் வந்தவள்ளத்திற்றானே ஏறித் தன் சிவனைக்காப்பாற்ற ஓடிப்போகிறவனைப்போலப் பறந்தோடிப் போனான். கப்பலில ஏறினவனும் பயத்தினாலே அறிவுகெட்டுப்போனான். அவன் தெளிந்தவுடனே கப்பலில பேரை விசாரித்ததுமன்றி முன்னொருமுறை மாத்திரம் தன் ஊரவர்கள் இவ்வித கப்பலைக் கண்டார்களெனச்சொன்னான். கப்பல கரைக்குக் கிட்டியிருந்ததனாலே பிரசங்கிமாரையும் இறக்கிக்கொண்டு கரையிற்போய் வருகிறது நல்லதென்று இவனுடனே சொன்னபோது, அவன் சம்மதித்துவள்ளத்தில் இருந்த நீரை அள்ளி ஊற்றுகிறவன்போல இறங்கி அவர்கள் பராக்காய் இருந்த தருணத்தில தன் உயிரை மீளாமல் இருக்கலாமோவென்று தனக்குள்ளே சொல்லிக்கொண்டு, சுறுக்குப்பண்ணித் தண்டுவலித்துத் திரும்பியும் பாராமற் கதியாய்க் கரையிற் சேர்ந்தான். காரியமிப்படி நடந்துவருகிறதினாலே எங்கள் நம்பிக்கை கெட்டுப்போயிற்று.

(இன்னும் வரும்.)

மார்க்க விசாரணை.

[Inquiry on Religion.]

ஒருமரத்தை அதின் கனியினால் அறியலாம்.

இதற்கு முந்தின சஞ்சிகையிலே மார்க்கவிசாரணையென்றொரு பிறிவெழுதித் தமிழ்மார்க்கம் பராபரனாலே வந்ததோ அல்லவோவென்று இதிற்காட்டுவோமெனச் சொன்னோம். ஒரு மரத்தை அதின்கனியினால் அறியலாமென்ற வசனத்தைக் கத்தராகிய இயேசுக்கிறிஸ்து திருவுளம்பற்றினார். இந்த விசேஷத்தைத் தமிழ்மார்க்கத்துக்கு ஒட்டிப்பார்ப்போமாக. ஒவ்வொருபொருளுந் தன் தன் பலனுக்கு இசைந்ததாய் உலகத்தில் நடைபெற்று வருகின்றது. அதுபோல மார்க்கமாவது பாவிகளாயிருக்கப்பட்ட மனுஷர் பரிசுத்தமடைந்து கத்தாவுக்குரிய சகலவிதமான நற்குணங்களைப் பெற்று மோட்சத்தை அடைகிறதற்கு வழியேயாம். ஆனாலுந் தமிழ்மார்க்கம் பாவிகளை வரவரப் பாவிகளாக்கிப் பரிசுத்தத்துக்குப் பதிலாக அசுத்தத்தை உண்டுபண்ணி நித்தியநரகத்துக்குக் கொண்டுபோகிற வழியாயிருக்கின்றது. எப்படியெனில், தமிழ்மார்க்கத்திற் சொல்லப்பட்டிருக்கிற பிரமா, விட்டுணு, உருத்திரன், கந்தசுவாமி முதலான தேவர்கள் அடங்காத காமவிகார இச்சையுள்ளவர்களாயும் பொய், களவு முதலான அசுத்தங்களுள்ளவர்களாயும், தமிழ்மார்க்கத்திலுள்ள கந்தப்புராணம் முதலான புராணகாவியங்கள் எல்லாம் ஆண் பெண்ணொருமித்துக் கேட்கக்கூடாத சிற்றின்பம் நிறைந்ததாகவும், தேர் கோவிற் பிரகாரம்முதலான இடங்களில் நிருவாணமும் மனங்கூசாமற் பார்க்கக் கூடாத அவலட்சணமுமான உருநாட்டுகள் சித்திரிப்பதினாலும், தமிழ்க்கோவிலாராதனைக்கு அக்கிரமம் நிறைந்த தேவடியாள் ஒரு பகுதியாயிருந்து வேசைகள் தேவனுக்குப் பாரிகளென்றிருப்பதினாலும் மனுஷர் திருவிழாக்களுக்குப்போய் மேற்சொன்ன சித்திரங்களைக் கண்குளிரக் கண்டு சிற்றின்பப்பாட்டுகளைக் காது நிறையக் கேட்டு விகாரவீரியமுண்டாய்த் தாசிகளுடனே சேர்ந்து வரவர அசுத்தவான்களாகிறார்கள். இதுவன்றித் தமிழ்க்கோவிலுள் ஆதிமூலத்தில் மந்திரித்தாவாகனம்பண்ணியிருக்கிற இலிங்கம் ஆவிடையாரின் பொருளைத் தெரித்துப் பார்த்தால் ''சேரப்பாகசுமால நாற்ற நாற்ற''மென்றுசொல்லவேண்டும். இப்படியேயுள்ளமற்றுங் காரியங்களைப்பார்த்தால் தமிழ்மார்க்கம் மனுஷரைப் பரிசுத்தராக்கிப் பரசாயலைத் தரிப்பிக்கத்தக்க மார்க்கமல்ல, இதன் கனியினாலே இந்த உண்மையை அறியலாம். இதுமார்க்கத்துக்குள்ள நன்மைப்பகுதிகளுள்ளதல்ல, அமார்க்கத்துக்குள்ள தீமைப்பகுதிகளுள்ளது. ஆகையால் தமிழ்மார்க்கம் பராபரனாலே வந்ததல்ல.

Digitized by Google

இலக்கண நுட்பவிசாரணைகாரனின் எதிர்மொழிக்கு மறுமொழி.
[A Rejoinder.]

கனம்பொருந்திய முகாமைக்காரரே,

இடைபினத்தைப்பற்றிய என்விடையை நன்குணரமாட்டாதில லக்கண நுட்ப விசாரணைகாரன்றெரிந்த குற்றங்களைக் கடிந்து அதை நிலைபெறுத்தியானெழுதுமுத்தரம், ௰௧ம் சஞ்சிகையுள் இடைபெழுத்தைப்பற்றி யவரெழுதிய வினாவையும் ௰௯ம் சஞ்சிகையில் யானெழுதிய விடையையும் ௰௮ம் சஞ்சிகையில் அவரெழுதிய எதிர்மொழியையுஞ் சீர்தூக்கிப்பார்த்து அதன்மேல் யானிங்ஙனமெழுதுமுத்தரத்திற்குக் குணங்குற்றந்தெரிப்பது படிறிலவாஞ் செம்பொருள் கண்டவாய்ச்சொல்லுடைய சான்றோர்க்கழகு.

௧ம். உத்தரம்.

ஒரு நூலுளேனுஞ் சொல்லப்படவில்லையென்று இலக்கண நுட்ப விசாரணைகாரன் கூறப்புகுந்ததற்காய் வியப்புற்றுநன்னூல் இலக்கண விளக்கங்களுள் "ஐ ஒள" "தானமுயற்சி" "சிறப்பினுமினத்தினும்" "தோற்றமுயற்சி" இத்தொடக்கச் சூத்திரங்களில் ஆசிரியர் கண்கூடா யொப்புமையாற்றெருத்தே யுரைத்தாரன்றி யிகந்தாரல்லவென யான்றுணிந்த விடத்து (௩வது) பொதிந்துகிடந்த உடம்படன்மதத்தின் வலியையும், சுருங்கச்சொல்லல் வனப்பினிலையையும், அவர் நோக்காமலும், (௨வது) "ஐ ஒள" எனுஞ் சூத்திரத்தானிடமும், "சிறப்பினும்" எனுஞ் சூத்திரத்தானுலகிற் போந்த நெடுங்கணக்குமுறையே யர-லவ-ழள எனஇனமும், இலக்கண நுட்பவிசாரணைகாரன் முடித்தறிவரெனக் கருதி "தானமுயற்சி" எனுஞ்சூத்திரத்தாற் காரணமும். கூறுதேயமைத்துக் காட்டினேனெனப் பார்க்காமலும் வீணுய்க்கூறியதால், அவரறியாமற் சொன்ன. ௧ம். ௩ம். குற்றங்களடிபட இவற்றின்பாற்றூங்கிய, ௰ம். குற்றம்பறந்தோட, ௧ம். குற்றத்தொடு மாறுகொள நின்ற, ௨ம். குற்றமுஞ் சிதறிற்று.

௨ம். உத்தரம்.

[முத்தமிழ்க்கலைய முழுதொருங் குணர்ந்து-கற்பவர் தமக்கிரு கண்ணெனத்தோன்றி-வாதியர்க்கிடிகிகர்வைத்தியநாத-தேசிகன் புகழெனச் செகத்தினிலிலங்கும், இலக்கண விளக்கத்தினருமை பெருமையை விசாரித்தெனினு முணராயல், அதற்கெதிராகச் சூருவளியெனுநூரேன்றினைக் கேள்விப்பட்டு "அது சூருவளியினலடிபட்டதை அம்மாணுக்கனறிந்திலான் போலும்" என்றுன். இவன் வாய்ச்சொற்கொள்ளாரறிவுடையோர். அது கல்லகர் மனப்புலிமுதலியார் சரவணமுத்து, தமிழ்ப்புலவர் வேதகிரிமுதலியார், திரு. விசாகப்பெருமாள் ஐயாமுதலியசான்றோராலங்கீகரிக்கப்படுவதையும் அறிந்தானில்லைப்போலும். ஒருபொருளின் சாத்குணகன்மங்களைச் சிற்றமாத்திரையானுங் குறியானுமைவடுஞ் சான்றோரிவர் கேள்விக்கு விடைபெழுதாத ஞாபமுமிஃவனம் அனுமானப் பிரமாணத்தாற் பெறும்]. நாவினியல்பு பதினொன்றனுளமைந்து கிடந்த எழுவகை மதத்தின் மறுத்தல் பிறர்நூற் குற்றங்காட்டல் போலவனவற்றின் பொருளைப் பாராமலுந் தந்திரவுத்தியின் ஒரு தலைதுணிதல் பிறன்கோட்கூறல் முதலியவற்றின் கருத்தை யோராமலும், சான்றோர்வாக்கிற் பிறழ்பாவும் பிறழுமொழுமவாக்கியத்தின் செம்பொருடோராமலும், வைத்தியநாத தேசிகரிலக்கண விளக்கம் பவணந்தி முனிவர் வாக்கிற் பிறழ்ந்ததென்று, அதன்சூத்திரங்களை அங்கீகரிப்பது குற்றமென்றதினைமேலாமையால நாலகாங்குற்றமும்; "புணை" எனுஞ்சொல் முதனிலைத் தொழிலாகுபெயராகிப் புணைத்தற்கருவியாய தலையெனும் பொருடந்து நின்றதையறியாமலும், "புணை" "புணை" யென்பன இருசொலலொரு பொருளென அவர் குறியாமலும் "முன்னோர் மொழியும் பொன்னேபோற்போற்றுவம்" என்னும் வாக்கினிழுக்கலேனெனப் பொய்கூறினதால் ஒம்குற்றமுந் தகர்ந்தன. இவற்றைச் சார்ந்த, ௯ம். ௭ம். குற்றங்களு முடைந்தன.

௩ம். உத்தரம்.

இலக்கண நூல்களுட் கூறிய வழக்குத்தமிழ்ப்பேதங்களை யுணராமலும, இன்னநூலின்ன முறையானியலுமவின்னநூல கற்றபினின்ன நூலகேட்கத்தகுமென்னும் நூல்யாப்பைச் சற்றெனினும் அவரறியாமலுமென்மேற் சார்த்திய ௮ம், ௯ம் குற்றங்களும் விழலாகயானெழுதிய விடையுந் துளக்கலாகா மலையெனவே நிற்கின்றது. யாழ்ப்பாண மாணுக்கனென்றெருவரெழுதினர்மறுமொழியெனஅவரிகழாதிகழ்ந்தது புகழாப் புகழ்ச்சியாயிற்றே. இலக்கண நூல்களுட் காணவில்லை யென்றவர் சொன்னதைக், கண்டிருக்கின்றதென, மாதிபுணவித்தகமெனுஞ் சொல்லால் யான்விளக்கினது அவருக்குப் பொய்க்குவைபிலோ மெய்யும் மட்டியுள்முத்தும் பிரகாசித்தாற் போற்றுனே யிருக்கும். இலக்கணத்து வலலோர் கைபிடவேண்டியதிலோமாணுக்கன முயலிற் பொய்படுமொன்றே புணைபூணுங் கையறியாப் பேதைவினைமேற் கொளினென்றதை யென்மேலேற்றிக் கூறமுன் அவர்தம்மேற் பூண்டாராயிற்றே. அவர்கூறிய மற்றுஞ்சழக்கசைப்புக்குழப்புகளும் பயனுநயனுமிலவாயழிந்தொழிந்தனவே.

இப்படியேகுற்றமில்லாதென் விடைதென்னிற்கிடப்ப, "சமன்செய்து சீர்தூக்குங் கோல்போலமைந்தொருபாற் கோடாமை சான்றோர்க்கணி" என்னும்விதி தலைமேற்கொண்டு தகுமெனக்கண்டச்சிற் பதிப்பித்த முகாமைக்காரர் யாதொரு கவனிப்பும் பண்ணமல்விட்டதாச்சரியமென்றவர் சொன்னதை வாசித்தோருங் கேட்டோருமிகநகைத்தனரியாயிற்றே. என் விடையைப் பொருளுணராமற் சிறுசிறுப்பென்று சொன்னவர், அது சிறுசிறுப்பல்லப் பண்ணிகாரமேயென்பதை இப்போதியான் விளக்கும் பொருட் சுவையாலறிவாராக.

இலக்கண நுட்பவிசாரணைகாரன் ௰௩ம். சஞ்சிகையிற் காட்டிய ஐ ஒள என்னுஞ் சூத்திரத்திலேயே ஆசிரியர் யர-லவ-ழள என்னும் இடையினங்களை மற்ற முதலெழுத்துகள் போற் சேரக்கட்டி வைக்கொண்டாராயிற்று. யாதுகாரணங்காட்டியோவெனின், மற்றையெழுத்துகட்குப் போற்றுனமுயற்சியளவு பொருள்வடி வானவொன்றுதயோர் புடையொப்பான். இதையிங்ஙனம் விரித்துக்காட்டில் பரக்கள் இடமாத்திரைகளாலும், வேயல்-வேரல் சாய்தல்-சார்தல் இவைபோலப் பொருளாலும், லவக்கள், இடமாத்திரைகளாலும் ஏலவைகை-ஏவ்வகை-செல்லம-செல்வம் இவைபோலப்பொருளாலும், ழளக்கள் இடமாத்திரைகளாலும், காழகவுடையான்-காளகவுடையான் குழகன்-குளகன் இவைபோலப் பொருளாலும் ஒரோவிடத்தும் நீழ்கின்-வாழ்வவி-வாள்வவி இவைபோல் வொலிவடி வொப்புமையாலுமோர்புடை யொத்தினமாயின. முற்காலத்து வழங்கிய வரிவடிவுகளைப் பிற்காலத்தார் மாறியும வழங்கி வருகிறார்களெனப் பல இலக்கண நூல்களே சாட்சி பகர்கின்றன. நோக்கி வரிவடிவுகளிற் சிறிதொப்புமை கூறுவாருமுளர். இலக்கண நூல்களுள்ளும் நெடுங்கணக்கினுள் ளுமிங்ஙனங் காட்டிய காரணங்களின் மெற்சிறப்பானுஞ் சந்தவிகற்பங்களுக்கியைபுடைமையானுமெழுத்துகளுட் சிலவொன்றன்பின்னொன்ற செவ்விதிற் சேர்ந்து தொடர்ந்து வரும்பெரும் பான்மையானுமினங்கொள்ளப்பட்டிருக்கின்றது. மேற்கூறிய காரணங்களானுமிக்காரணங்களானும் யர-லவ ழள ஒன்றற்கொன்றினமாய் நின்றனவென, நன்னூலுள் எழுத்தியல் ௰௯ம், ௰௭ம் சூத்திரங்களின் கீழ்ச் சமண்முனிவர் விரித்திருக்கின்றதையும் இலக்கண விளக்கத்துள் "தோற்றமுயற்சி" என்னுஞ் சூத்திரத்தின்கீழ் விரித்திருக்கின்றதையும் தொல்காப்பியத்துள் "எழுத்தெனப்படுப அகரமுதனகரவிறுவாய் முப்பஃதென்ப" என்னுஞ்சூத்திரத்தின் கீழ்உரையாசிரியர் நச்சினார்க்கினியார் ருரைத்திருக்கின்றதையும மற்றுஞ்சில விலக்கண நூல்களுட்டந்திருக்கின்றதையுங் கண்டுகண்டு தேறுக. யானவைகளை யிங்ஙனம பெயர்த்தெழுதற் பெருகும்.

இலக்கணநுட்ப விசாரணைகாரன் சார்த்திய குற்றங்கடிந்தென் விடையை விளக்கப் புகுந்தமையான் மற்றென்றுமின்னனம் பேசிலன்.

அவர் குற்றங்களைத் தெரிக்கப்புகின் மணற்சோற்றிற் கல்லாராயப் புறப்பட்டாற்போலாம்.

<table>
<tr><td>௧௮௪௧ ஆ
புரட்டாதி மீ ௰ தீ</td><td>இப்படிக்கு
யாழ்ப்பாண மாணுக்கன்.</td></tr>
</table>

முகாமைக்காரர் வசனம்.

இதின்மேல் இலக்கணநுட்ப விசாரணைகாரன் மறுத்தெழுதாமலும் இதைப் பற்றித் தருக்கமவிளக்காமலுமிருக்கக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம்.

[Answer to the Optical Question in No- 17.]
To the Editors of the Morning Star.

GENTLEMEN,

In the act of seeing, the rays of light proceeding from the object at which we look, enter the pupil and fall on the back part of the eye. It is ascertained by observation that the rays must fall on given and corresponding points of this part of each eye in order that there may be a single perception of the object, and that if they fall on any other part of it, the object will appear double. It is when the eyes are directed to a particular object that the rays of light coming from that object and entering the eyes fall upon these given points, and the object is seen single as it ought to be; but if while the eyes are fixed on this object, the attention be partially directed to another nearer or more distant this latter will appear double because the rays of light proceeding from it to the eye do not fall on that part where they must fall to give a right and single perception of the object.

For instance, taking the phenomenon alluded to in the question, suppose while looking at the object a line is drawn from the finger to the back part of each eye through the pupil. This line must impinge upon a point of the eye

Digitized by Google

which is exterior to a point upon which a line from the object falls. Hence the finger appears double.

In the same manner it may be shown, that while looking at the finger, if a line be drawn from the object to the back part of each eye through the pupil, this line will not fall on the given and corresponding points of the eye, but on a point nearer the nose. Hence the object will appear double, while the finger is seen single.

An answer to the following question is desired, viz. What is the use of *two eyes?*

Your's &c.
Batticotta Sept. 29th 1841. D. L. CARROLL.

நயனசாஸ்திர வினாவுக்கு விடை.

கந்தர் ஆறுமுகப்பிள்ளை யெழு. சஞ்சிகையில் எழுதின நயனசாத்திர வினாவுக்கு விடை.

ஒளி யாதொருபொருளில் இருந்து கட்டுவாரம் வழியாய்ச்சென்று அதன் அடிப்பக்கத்தில் விழுங்கால் அப்பொருள் தோற்றும். இரண்டு கண்ணின் அடிப்பக்கத்திலும் ஒன்றுக்கொன்று சமமான இரண்டுதானங்கள் உண்டு. இவற்றிற்குச் சமஸ்தானங்களென்று பெயர். பொருள் ஒற்றித்துத்தோற்றும்வேளையெல்லாம் அதன் ஒளி இச்சமஸ்தானங்களில் விழுந்திருக்கும். இவையொழிந்தெவ்வணம் ஒளிவிழுந்தாலும் பொருளை இரட்டுறக் காட்டும். மேலும் இரண்டு கண்ணும் கவனமாய் ஒரு பொருளை நோக்கும்போதன்றி வேறொருக்காலும் அதன் ஒளி சமஸ்தானங்களில் விழா, எனவே யாதொருபொருளைப் பார்க்கும்பொழுது அதற்கு அப்பால் அல்லதிப்பால் இருக்கும் வேறொரு பொருளுக்குச் சற்றே கண்ணெறிந்தாற் பின் கூறப்பட்ட இப்பொருளின் ஒளி சமஸ்தானத்தில் விழாது, வேறு தானத்திற் படும். ஆதலால் இது இரட்டித்துத் தோற்று.

இவ்விதியொடு நயனசாத்திர வினாவையும் ஒட்டுக. எவ்விதமெனில், பொருளைப் பார்க்கும்பொழுது, ஒளிநேர்ச்சியாய்க் கட்டுவாரம் வழி நேரப்படும் வரி விழுந்தானமே சமஸ்தானமாம். இனி விரலில் இருந்து இவ்விதமே நேரப்படும் ஓர்வரி இந்தச் சமஸ்தானத்தை விட்டுக் கடைக்கண்ணயலாய வேறொருதானத்தில் விழுவதால் விரல் இரட்டித்துத் தோற்றுகின்றது.

இவ்விதமே, விரலைப்பார்க்கும் பொழுது அதிலிருந்து ஒளிநேர்ச்சியாய்க் கண்ணுக்கு வரும் ஓர்வரி சமஸ்தானத்தில் விழப், பொருளில் இருந்து அம்முறையே செல்லும் ஓர்வரி நாசிக்கு அயலான வேறொரு தானத்தில விழுவதினால், விரல் ஒற்றித்தும் பொருள் இரட்டித்துத் தோற்றும்.

பின்னால் வரும் வினாவுக்கு விடை அறிந்தோர் அதனை உதயதாரகை வழியாய் அறிவிக்கும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். அஃதாவது இரண்டு கண் இருப்பதினால வரும் நயமென்ன?

இப்படிக்கு
வட்டுக்கோட்டை வைரவநாதர் விசுவநாதன்.
நூஅாசகம், ஆடு. புரட்டாதி
மீ. உகூ தி.

To the Editors of the Morning Star.

Gentlemen,

I pray you will have the goodness to insert the following Mathematical question in your most valuable paper, and to request Mathematical students to solve it, and to show reason for so solving.

Oodoopitty school, I am your obdt. servant.
Aug. 26th. 1841. A. Student.

QUESTION.

There are two different numbers; the square of the less number plus the greater one is equal to 325½; and the square of the greater number plus the less one, is equal to 388 1-16; then what are those two numbers?

கணக்குக் கேள்வி.

அதாவது. இரண்டு இலக்கங்களுண்டு. அவைகளின் சிறியவிலக்கத்தின் வர்க்கத்துடன். பெரியவிலக்கத்தைக் கூட்ட ௩௱௨௰௫½ (முந்நூற்றிருபத்தைந்தரை) வரும். பெரியவிலக்கத்தின் வர்க்கத்துடனே சிறியவிலக்கத்தைக் கூட்ட ௩௱௮௰௮ — (முந்நூற்றெண்பத்தெட்டு வீசம் எனவும்) வரும். அப்போது அவ்விரண்டிலக்கங்களும் என்ன?

இப்படிக்கு
உடுப்பிட்டி பள்ளிக்கூடம். } ஓர் மாணாக்கன்.
சக. ஆடு ஆவணி மீ உசுதி. }

துரைகளே,

இராமாயணம், முதற்காண்டம், சந்திரசயிலப்படலம், ௫௰௫ம். செய்யுள்.

இனுமாழைபிளந்தனிரேயெழி
வீனுமாழை பிளந்தனிரேபிடை
மானும்வேழமு நாகமுமாதர்தோண்
மானும்வேழமுநாகமுமாடெலாம்.

இச்செய்யுளின் கருத்து என் சிற்றுணர்வுக்குப் புலப்படாமையால் இஃதை நீங்கள் உங்கள் உதயதாரகைப் பத்திரிகையின் வழியாய்ப் பிரசுரஞ்செய்து முற்றுணர்ந்த பெரியோர்களின் கருத்தை யிப்பத்திரிகையின் வழியாய் அறியச்செய்யும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். அன்றியும் இராமாயணக் கையெழுத்துப் பிரதிகள்தோறும் ஊருக்கூர் வேறுபட்டிருக்கையால் இச்செய்யுளிற் பிழையிருந்தாற் திருத்திக்கொள்ள வேண்டியதும் புலவோர்கடன்.

இப்படிக்கு
திருவல்லை குமாரசுவாமியார் பள்ளிக்கூடத்
நூஅாசகம் ஆடு புரட்டாதி தோர்மாணாக்கனாகிய சுப்பர்
மீ, உஉக். தி கணபதிப்பிள்ளை.

பரமார்த்தகுருவின் கதை.

இரண்டாவது.

குதிரை முட்டை வாங்கின கதை ஏகும். பக்கத்தினின்று

இந்த ஆலோசனையெல்லாம் மடத்திலே நடக்கும்போது மூன்றுஞ்சாமத்துச் சந்திரோதயத்தோடு புறப்பட்ட மட்டியும் மடையனும் இரண்டரைக் காதவழிக்கப்பால் முன் கண்டு குறித்த அடையாளத்துக்குப் போய்ச் சாம்பற் பூசினிக்காய் திரளாய்க் காய்த்துக்கிடந்த ஏரியின் கரைக்குச் சென்றார்கள்.

அதைக் கண்டு மிகவுங் களிகூர்ந்து காத்திருந்த குடியானவன் கிட்டப் போய், இந்தக் குதிரை முட்டைகளில் எங்களுக்கு ஒரு முட்டை அவசியமாய்த்தரவேணுமப்பாவென்று கெஞ்சினார்கள். அவனும் இவர்கள்பேதைமையைகண்டுகொண்டு ஓ!ஓ!இந்தஉத்தம சாதிக் குதிரைமுட்டையை நீங்கள் வாங்கத்தக்கவர்களோ வெகுவிலைபெற்றதாக்குமென்றவன் சொல்லப், போம் ஐயா, இதுக்கு ஐந்து பொன்தான் உள்ளவிலையென்று நாங்கள் அறியோமோ, இதோ ஐந்துபொன்னையும் வாங்கிக்கொண்டு நல்ல முட்டையைத் தாருமப்பாவென்றார்கள். அதற்கவன் நீங்கள் நல்ல கிரேஸ்தர்தானே, உங்கள் குணத்தைப் பற்றி இந்த விலைக்குக் கொடுக்கச் சம்மதிக்கிறேன். ஆகையால் உங்களுக்கு ஒரு முட்டை சரிப்போனதைத் தெரிந்துகொண்டுபோங்கள், ஆனாலும் இந்த மலிவோடே வாங்கினதாகப் புறத்தியிலே வெளிவிடாதேயுங்களென்றான். அவர்கள் இருவரும் எல்லாத்திலும் பெரியவொரு காயைத் தெரிந்தெடுத்து மறுநாள் அதிகாலமே பயபயவென்று விடியும்பொழுதெழுந்து புறப்பட்டார்கள்.

மட்டி தலைமேற்பத்திரமாய் முட்டையை எடுத்தேற்றி மற்றொருவன் முன்னே வழிகாட்டிக்கொண்டு போகையில், மட்டிசொல்லத் துடங்கினான், ஆ! ஆ! முன்னோர்கள் சொன்னது,

"தவஞ்செய்வார், தங்கருமஞ்செய்வார்"

இதுக்கத்தாட்சி இப்போ கண்ணாலே கண்டோம். நம்முடைய குருக்கள் பண்ணிக்கொண்டுவருகிற தவத்தின் பலன் இதுவே. சாதிக்குதிரை நூறுபொன் நூற்றைம்பதுபொன் பெறத்தக்கது நாம் ஐந்து பொன்னுக்கு வாங்கிக்கொண்டு போகிறோமேயென்றான். அதுக்கு மடையன் இதிலே ஆலோசனையோ?

"அறத்தால்வருவதேயின்பமற்றெல்லாம்
புறத்தபுகழுமில"

வென்றது நீ கேட்கவில்லையோ? ஊதியம்மாத்திரமல்லப் புண்ணியத்தினால் இன்பம்வருமொழியமற்றதெல்லாந் துன்பமும் அபகீர்த்தியுமாகும். என் தகப்பனார் நெடுநாள் வெகு புண்ணியங்களைச் செய்ததல்லவோ நான் பிறந்த பலனையும் மகிழ்ச்சியையுங் கண்டாரென் மடையன் சொன்னான். அதுக்கு இவன் இதிலே சந்தேகமோ "ஆமணக்கு விரைத்தால் ஆச்சாமுளைக்குமோ?" நல்வினைக்கு நன்மை வருந் தீவினைக்குத் தீமைவருமென்றான்.

இப்படியே பேசிக்கொண்டு வெகுதூரங்கடந்த பின்பு சாய்ந்து தொங்கின மரத்தின்கொப்புக் குறுக்கே பட்டு விழுந்தாட்டின பூசினிக்காய் கீழே கொத்துக்கொத்தாய்ப் படர்ந்த செடியின் மேலில் விசைப்பட விழுந்து தகர்ந்துடைந்தது.

அப்போதந்தப் புண்டிலேபதுங்கியிருந்தமுசல் அதிர்ந்தெழுந்தோ

Digitized by Google

டிப்போயிற்று. இதோ கூட்டிலிருந்த குதிரைமறி ஓடுதென்றபயமிட்டு இருவரும் அதைப் பற்றிப்பிடிக்கத் தொடர்ந்தார்கள். மேடும், பள்ளமும், காடும், வெளியும் பாராமல் ஓடவே உடுத்த சீலைகள் முட்செடியிலே மாட்டிக் கிழிந்தது பாதி, பிடிபட்டது பாதி, மிதித்த கட்டை சதையைக்கீறத், தைத்த முள்ளால் இரத்தம்பாய, உடம்பெல்லாம் வேர்வை வடிய, நெஞ்சுபதைக்க இருகாதடைக்க இளைத்திளைத்திரைக்கக்குடலேதெறிக்க ஓடிஓடியும் முசற் பிடிபடாமல் இருவருந் தவித்துத் தகைத்து விழுந்தார்கள். இதற்குள்ளாக முசல் போய்க் கண்ணிலே சந்தியாமல் ஒளித்து வெகுதூரம் ஓடிப்போயிற்று. அவர்களும் இளைப்புப் பாராமலெழுந்து முள்ளுக் கல்லுக்கட்டைகளாலே காயப்பட்ட கால் நொண்டிநொண்டி அங்கங்கே தேடிச் சலித்துப் போய் அன்றைக்கெல்லாம் பசியும் பட்டினியுங் கிடந்தஸ்தமித்த பின்பு மடத்திற் சென்றார்கள்.

மடத்து வாசலில் நுழையும்போது அப்பாடா! அப்பாடா! என்று தங்கள் வாயிலே அறைந்துகொண்டு கீழே அடித்துவிழுந்தார்கள். ஏதோவேதோ வந்த பொல்லாப்பென்னவென்று மற்றவர்கள் வந்து கைதூக்கியெடுத்துக் கேட்க நடந்த வருத்தமானதெல்லாம் இருவரும் விபரமாய்ச் சொன்ன பிறகு மட்டியென்பவன் சொன்னான். ஐயா, நான் பிறந்தநாட்டொடுமறி ஒருக்காலும் இத்தனை வேகக் குதிரையைக் காணேன் கறுப்புப் பாய்ந்த சாம்பனிறமாய் நீளத்திலேயும் பருமத்திலேயும் முசலொத்த ரூபமாய் ஒரு முழ நீளமாய் இன்னங் கூட்டிற் கிடந்த மறியானாலும் இருசெவி விறைத்துக்கொண்டிருவிரற்கடைநீளத் தேறுவாலையுந் தூக்கி நிலத்திலே நெஞ்சுபட நாலுகால் விரித்து நீட்டி ஓடின சுறுக்கும் வேகமுஞ் சொல்லவுங் கருதவுங் கூடாதென்றான்.

அதுக்கெல்லாரும் அங்கலாய்த்திருக்கக் குருவானவர் அவர்களை அமர்த்தி ஐந்துபொன் போனதென்னதுதானே ஆகிலுங் குதிரை மறியும் போனதுதாவிலை. மறியாயிருக்க இப்படியோட்டம் பிடித்ததினிமேற் பஞ்சாயமாகிறபோததின் மேல் ஆரிருக்கப்போகிறார்கள். நான் கிழவனுக்கும் அந்த வாக்கக்குதிரை சும்மா இலவசமாய்த் தந்தாலும் எனக்கு வேண்டாமப்பாவென்றார்.

THE ADVENTURES OF THE GURU NOODLE.

(By Beschi)

Second Story.

Of the purchase of the Horse's Egg.

(Continued frome page 167.)

Whilst all this deliberation was taking place in the Mattam, Blockhead and Idiot, who had set out in the third watch with the rising moon, after a journey of more than two kadams and a half, bent their course towards the mark which they had before seen and noticed, and arrived at the borders of the lake where there was an abundance of pumpkins in fruit.

On perceiving this, being greatly delighted, they went to the countryman who was attending there and entreated him, saying, "Master, we earnestly conjure you to give us one of these eggs." He, in his turn, seeing their idiotism, said, "Hey-day! do you suppose yourselves fit to buy such high bred horses' eggs as these? They are very costly indeed." To this they replied, "Go to Master, do we not know that five pagodas is the price of them? Look ye, friend, take your five pagodas and give us a good egg" To this he answered, "You are, to be sure, fine honest fellows. In consideration of your good qualities, I consent to give them to you at this price; select therefore an egg to your liking, and go your ways, but do not publish it abroad that you have obtained it at this easy rate." They both of them selected and took away a fruit which was larger than all the rest, and rising early the next morning, they set out on their journey just as the day was breaking.

Blockhead having carefully taken the egg and lifted it on his head, the other went before shewing the way, and while they were thus going along, Blockhead began to say, "Ay, ay, our forefathers have said, *they who perform penance, are forwarding their own affairs.* We have now seen the proof of this with our own eyes. This in truth is the profit which has accrued by the penance continually performed by our Guru. A high bred horse, which is worth a hundred or a hundred and fifty pagodas, we purchase and take to him for five." To which Idiot replied, "Needs this any reflection? Hast thou not heard the saying—*from pious actions alone proceeds delight, all else is irrelevant and unworthy of praise.* From virtue, not only profit, but pleasure proceeds; except there be (virtue), all else will be misery and disgrace. Did not my father for a long time practise many virtues; and he found his profit and delight in the end, in having me born to him." To which the other replied, "Can this be doubted? *If you sow a castor oil tree, will an ebony tree be produced?* From good actions, good will proceed, from evil actions, evil."

Thus conversing, after they had walked along for a considerable distance, the pumpkin, from striking against the bough of a tree which was bent and hanging down, was dashed out of his hands, and suddenly tumbling upon some shrubs which were spreading in bushes below, cracked and fell to pieces.

Upon this, a hare which was sitting in the bushes started up and ran away. Taking the alarm, they cried out, "Behold! the horse's foal which was in the shell has run away;" and followed after to catch and seize it. Running, regardless of hills or dales, or woods or commons, the clothes which they had on became entangled in the thorny bushes, and were partly torn and partly detained. They continued the pursuit, with their flesh lacerated by the stumps which they trod on, their blood flowing in consequence of the thorns which stuck into them, their bodies all streaming with perspiration, their hearts beating, their two ears closed, puffing and blowing with fatigue, and their bowels jolting; notwithstanding which, the hare was not caught, and they both fell down, wearied out and harassed with fatigue. In the mean time the hare went on, and becoming concealed, so as no longer to be kept in sight, it ran away to a great distance. They too, regardless of their weariness, rose up, and with legs limping and wounded by thorns, stones and stumps, searched in every direction. Journeying in this afflicted condition, they suffered hunger and fasting all that day, and after sunset arrived at the Mattam.

When they entered in at the gate, they smote their mouths crying, "Alas! alas!" and beating themselves, fell down. "What is it? What is it? What harm has come to you?" demanded the rest; who came, and, taking them by the hand, raised them up. After the two had related in detail all the circumstances that had happened, Blockhead spoke as follows: "O Sir, since the day that I was born, I never beheld so swift a horse as this: of an ash colour, mixed with black; in form and size like a hare, and a cubit in length. Although a foal still in the nest, it pricked up its two ears, cocked its tail, which rose up the length of two fingers, extended and stretched forth its four legs, and with its heart close to the ground, ran with a swiftness and impetuosity which can neither be expressed nor conceived."

Upon this they were all bewailing, when the Guru appeasing them, said, "True indeed, the five pagodas are gone, but however, it is well that the horse's foal is gone also; if whilst a foal it runs in this manner, when hereafter it shall become full grown, who will be able to ride upon it? I truly am an old man a horse of this description, my friends, although it were presented to me gratis I would not accept."

ஞானோதயம்.

அகஸ்தியர்ஞானம்.

பூரணமாய்மும்மூர்த்திவந்தவாறும் பூமியென்றந்
திரியென்றும்படைத்தவாறுங் - காரணமாய்த்தேவரு
ணிறைந்தவாறுங் கற்பமுண்டுரிருஷிகள்சித்தர்சாகாவா
றும் - வாரணமாம்பறவையொடு நாற்காற்செல்மமானி
டர்கள்கூறுகின்றசலத்தில்வாறும் -- பாரணமாநால்வே
தம்வந்தவாறும்பாடுகிறேன்முப்பதுக்குட் பார்க்கத்தா
னே ௧.

பாரப்பாபூரணத்தின்மனதையொட்டிப் பரப்பிரம
நாதமதுசிவசத்திற்சேர்த்து - தேரப்பாசத்தியையுஞ்சா
ம்பலாக்கிச்சிவசிவாவென்றபொருள் கைக்குள்ளாக்கிப்
பேரப்பா நால்வேதமயக்கமாக்கிப் பூமியிலேமானிட
ரைமோசம்போக்கி - வேரப்பாசித்தரும்பூரணமதாக்
கேவடிக்கைபோற்கட்டிவிடுத்தார்தானே ௨.

விடுத்தார்கள்சித்தர்பதினெட்டுப்பேர்க்கும்வெவ்வே
றேகுணமுண்டுவிதிக்கமாட்டேன் - தொடுத்தான்கால்
கொங்கணவன்சொன்னநூறுந் தொகையப்பாமிச்ச
டாசோதித்தாக்கால் - எடுப்பாகவயித்தியத்திலையாயிரத்தி
துச்சொச்ச மென்சொல்வேன்ஞானத்திலையாயிரத்தே
ட்டுக் - கடுத்தாகப்பலநூலைப்பூண்த்ப்பார்க்கக் கலையிழ
கட்டிவிட்டான்கலங்கத்தானே ௩.

கட்டினானென்சீடன்சுந்தரனேயென்றுஞ் சகலஞானம்
பார்த்திருந்துங்கபடாய்த்தானே - கொட்டினான்பல
நூலைவெளியிற்போட்டுக் கோபத்தான்மூன்னூலைக் கொ
த்துப்போட்டான் - கட்டியதோர்கொங்கணவன்செ

Digitized by Google

னநூலுன் கஞ்சாவின்மயக்கமெடாகருதியேதான்- எட்டிஞன்றேரையனுஞ்சொன்னஞான மெட்டிலொன்றுதிட்டமதாயியம்பினனே. ௪.

இயம்பினர்வஸ்துநிலைபறிந்துசொன்னர்என்னுடைய சுந்தரனுஞ்சொல்லவில்லை- நயம்பெறம்வைபிடைக்காட்டிற்சித்தர்தானுஞானமதுகோடிசொன்னர்நன்மையாகக்-கயம்போலமயங்கிடவேவைத்தாரப்பா காளாயச்சித்தனுமப்படியேசொன்னன்- பயம்புடையபாம்பாட்டிச்சித்தர்மற்றப் பதினெட்டுப்பேர்களுக்குமென்றேடாச்சே. ௫.

ஆச்சப்பாபுலத்தியனேநன்றாய்க்கேளு ஆறிலட்சங்கிரந்தமதையருளிச்செய்தேன்-பேச்சப்பா பூரணத்தின் மூன்றுலட்சம் பேசினேனுயிரத்துளடக்கிப்போட்டேன்-காச்சப்பாவாயிரத்தையஞ்ஞூறுக்கிக்கட்டினேனஞ்ஞூற்றைநூற்றுக்குள்ளே மூச்சப்பா நூறதிலையைம்பதாக்கிமுடித்திட்டேன்முப்பதுக்குள்முடியத்தானே.௬.

முடிவாகச்செய்துவிட்டேன்மைந்தாமைந்தா முப்பதிக்குள்ளடக்கிவிட்டேன் முன் னூல்பார்த்து-அகிலமதில் விரித்துவிட்டேனிந்த நூலையார்தானுமென்றனைப்போலறையமாட்டார்- பகிரதியுங்கலைமகளும் வாணிதானும்பார்பதியுமறுமுகனும்பலபேர்தானும்-சகியாதமூர்த்திகளாமிவர்கடாமுஞ் சத்தசிவனிருப்பிடமோ சாற்றுவீரே. ௭.

(இன்னும்வரும்.)

புதினச்சங்கதிகள்.

சத்தியவிலக்கு.

இந்திய கரைக்குச்சேர்ந்த கோடுமுதலிய குறித்த இடங்களில் சத்தியம்பண்ணுவிப்பதற்காக நியமிக்கப்பட்ட பிராமணர் முதலானவர்கள் தங்கள் சம்பளத்தை அதிகப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொண்டதினுல் ஆலோசனைச் சங்கத்தாரால் தீர்ந்ததீர்ப்பென்னவாகில் மேற்குறித்த இடங்களில் முன் வழக்கமானசத்தியம் இனிமேல் செய்யப்படாதென்றும் உண்மைத்திட்டமான வார்த்தைப்பாட்டையே நிலைநிறுத்தி அதையே சத்தியமாகக்கொள்ள வேண்டுமென்றும் ஒரு பதி திருபித்தலுண்டாயிருக்கின்றது.

மட்டைக்களப்பிலிருந்து அறநெறிலடல அழகைகோன் முதவியார் திருக்கோளுத மலையிற் கதிரவேலு முதவியார் மகள் அமுதாத்தைப்பிள்ளையென்பவளை விவாகமுடித்தாரென்று செய்தி வந்தது.

காவிக்குக்கிட்டபிருக்கிற ஒரு மனிதி அவலட்சணமுள்ள ஒரு பிள்ளையைப்பெற்றுள். அது மிகுதியும் நூதனமானது. அதற்குத்கொப்பூழுக்குமேலே இரண்டுபிள்ளைகளினவயவங்கள் நிறைவாகவும் அதின்கீழே ஒன்றினுடைய அவையவமுமிருந்தன. இவைகள் இரண்டும் அழுது பால்குடித்தன, மல சலவாசல்கள் இல்லாததினுலே இதற்குமுன்னதாக அது செத்துப்போமென்றதாகசமய இடமுண்டு. இப்பிள்ளையையிட்டு அதின்தாய் சிலபணஞ் சம்பாதித்துக்கொண்டாளென்றும், அதுமரித்தபின் டாக்குத்தர் தனக்குக்கொடுக்கில் (௰௫)பவுண்தருவோமெனஅங்கேட்டிருக்கிறுரெனறும் அறியவந்தது.

உதயதாரகைப்பத்திரிகையினது முகாமைக்காரருக்கு,

துரைகளே,

இம் மீ. அ. தீ. இரவு ௧. மணியளவில் புத்தளத்துக்குச் சேர்ந்த அக்கரைப்பற்றுக்கடுத்த வட்டச்சோலை என்னும் இடத்திலிருக்கும் முராசுக்குடியான மாமுகயிஞுப்பிள்ளை மரைக்காயர் என்பவரின் வீட்டில் வடதேசத்தால் இத்திசைக்குவந்திருந்த மறவரும் கள்ளரும் அகம்படியரும் சிலபெயர்கூடி கொழும்பிலிருந்து ஆலோசனைபண்ணிக்கொண்டுவந்து மேற்சொல்லிய மாமுகயிஞுப்பிள்ளையும் அவர் சமுசாரமும் பிள்ளைகளும் பணிவிடைகாரரும் விழித்துக்கொண்டிருக்கையிலேதானே வல்வந்தியாக வீட்டுக்குட்புகுந்து அங்கிருந்த சகலரையும் இரத்தக் காயப்படவுஞ் சாகத்தக்கவிதமாகவும் வலுவாயடித்துக் கிடத்திவைத்துவிட்டுப் பலபொருள்களையுந் திருடிக்கொண்டிருக்கையிற் சொல்லிய மாமுகயிஞுப்பிள்ளையின் பெண்சாதிமாத்திரம் இந்தத் திருடரின் கண்ணுக்குத் தோற்றுமல் அப்புறத்தே ஓடித்தப்பி மாதாக்கள்குடியிருக்கும்வீட்டிலிருந்தஒருகாமூச்சுதுலையளவிலிருக்கும் வண்ணாத்திவில்லென்னுங் கிராமத்துக்குச் சுறுதியாயோடிக் குரவையிட்டுச் சிலமனிதரைச் சேர்த்து தீவெளிச்சங்களோடு சந்தடியாக வருவதைத் திருடர் கண்டு திக்குக்கெட்டுப் பலதிசைகளாலும் ஓடித்தப்பிவிட்டாலும் அன்றிரவு முழுதிலும் மறுநாட்காலமேயுங் கள்வரைத்தேடிப்பார்க்க, ௬. பேர் அகப்பட்டார்கள். அதிற் சிலர் தப்பிவிட்டார்கள்.

இந்த ஒருமனுதிசெய்த புத்தியினுற் கள்வர், ௬. பேர் அகப்பட்டார்கள் அவர்களை இவ்வூர் டிஸறிக்கோட்டிலே விசாரணைபண்ணி வருகிறமுறை வடபுறத்துக்கு வருகிற சுப்பிறீங்கோட்டிலே விசாரணைசெய்யும்பொருட்டுக் காவற்பண்ணியும் வைத்திருக்குது.

புத்தளத்தில் ௲அஎசலக. ஆ புரட்டாசி மீ உகதீ.

தங்கள்தாழ்மையான
ஒரு சப்ஸ்கிறைபன்
PHILIP BRITOPILLY.

உதயதாரகைக்கு அறிவிப்பு.

மேலூர் தாசில்தார் ஸ்ரீ அண்ணுச்சி இராயருடைய மரணத்தைக்குறித்து முன்னுலே தெரியப்படுத்தினேும். இப்பொழுது மதுரை நாராயனராயர் அவருக்குப் பதிலாக நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறுர். மெஸதர் ஆ. டேவிட்சன் துரை அவர்களுடைய உதார உதவியினுலே பிரதான சவாப்பு நவீசு உத்தியோகத்தில் இருந்து திண்டுக்கல்விற்சப் கலெக்கட்டராக உயர்த்தப்பட்டார்.

சப்கலெக்கட்டர் கச்சேரியில் இரேவினியு, பேறவீசு உத்தியோகங்களைத்தனித்தனியாய் ௰௧.வருஷம சமீமும் பராமரித்துவந்தார். ௬ மீ சப் கலெக்கட்டர் சிறஸ்த்தராகவும் ௬ மீ தாசில்தாராகவும் போதியமட்டும் நடத்துகொண்டார். இஅாகசம் வருஷத்தில் சப் கலெக்கட்டர் சிறஸ்த்தார் உத்தியோகம் பெறும்படி பல போதிய மனுஷர் அவருக்காகப் புகழ்ச்சியாகப் பேசினுர்கள். ஆனுலும் அத்தருணத்திற் சில்லாவுக்குப் புதுக் கலெக்கட்டர் நியமிக்கப்பட்டதினுலே இரேவினியு போரட்டு என்னுஞ் சங்கத்தார அவர் தாலூக்காத்தாசில் உத்தியோகம்பார்க்கவில்லை என்கிற முகாந்திரத்தினுலே ஒப்புக்கொள்ளாமல் வேறொருவரைச சில்லாவுக்கு அனுப்பினுர்கள்.

சப் கலெக்கட்டர் துரை அவர் அவருக்குத் தகுமானபடிக்குத் திருநெல்வேலி சில்லாவைச்சேர்ந்த வேம்புக்கோட்டையில் இருக்குஞ் சுப்பய்யரை மேஸதிரேற்று சவாப்பு நவீசு உத்தியோகத்தில் இருந்து அவருக்குப் பதிலாகவும் மதுரைச்சில்லாவில் உள்ள அண்ணுச்சிராயர் என்கிறவரை இரேவினியு இராயிஸ உத்தியோகத்தில் இருந்து அவருக்குப்பதிலாக மேஸத்தரேற்றுகவும் நியமிக்கச் சித்தமானுர். மேலும் இறந்துபோன தாசில்தாருடைய ஒருகுமாரனை அண்ணச்சிராயருக்கு வதிலாக மேஸதிரேற்றுக்கு மஸத்தாகவும் பின்னொருவனை மேலூருக்குச் சிஸ்தாராகவும் நியமித்திருக்கிறுர். அத்தருணத்தில் இவ்வுத்தியோகங்களுக்குத் தகுந்த ஆட்கள் இல்லாதிருந்தது. இறந்துபோன மேலூர்த் தாசில்தாருக்கு ஆஸ்த்தி இல்லாமல் அதிக சமுசாரத்தைப் பின்வைத்து இறந்தார். இப்பொழுது சருக்கார் உத்தியோகத்தில ஏற்பட்டு இருக்கிற மேற்படி தாசில்தாருடைய குமாரர் கணக்கில் மெத்தக் கெட்டிக்காரரும் சாமார்த்தியம் உள்ளவர்களும் நன் நடத்தைக் காரருமாய்க் காணப்படுகிறுர்கள். அவர்களுடைய நன்நடத்தையினுலே அவர்களை உத்தியோகத்தில் உயர்த்திவைக்கும்படி கலெக்கட்டர் துரை ஏதுவாயிருக்கத் தக்கதாய் அவர்கள் நடத்துகொள்ளுவார்களென்று நம்பிக் காத்திருக்கிறேும்.

திருப்புவனம் புரட்டாசி மீ ௬ தீ.

பிராணசேதம்.

இயோக்குசிர்கசிக்குச்சேர்ந்த ரேுதகாமென்ற ஊரில்நடந்தஒரு பயங்கரமான பிராணசேதசரித்திரமறிவிக்கிற ஒரு காகிதம் எனக்குக் கிடைத்தது, ஆணும்பெண்ணுமாகக் கிட்டத்தட்ட நூற்றன் பது பேர் ஏறிய ஒரு வள்ளங்கடலிலிறக்கப்பட்டவுடனே வள்ளங் கவுழ்ந்து அதில் இருந்த சகலரும் தண்ணீரில் விழுந்தார்கள். இந்தமோசத்துக்குத் தப்பிக்கொள்ளும்படி அவர்கள்பண்ணின கூக்குரல் எப்பேர்ப்பட்டவர்களுடைய இருதயத்தையும் உருக்கக் கூடியதாய் இருந்தது. அன்னேரத்திலே கரையில் நின்றவர்கள் பார்த்து

Digitized by Google

மிருந்த பரிதாபத்துடனே பின்னால் வருங் காரியத்தை அறிவிக்கிறார்கள். என்னவென்றால் மெஸதர்சாம்பரென்பவர் ஒரு புதுவள்ளஞ் செய்வித்துஅதை இன்னநாளிற்கடலில்விடுகிறதென்றுகுறித்துக்கொண்டார். அந்தநாளில் வாடிக்கையின்படி வெகு சனங்கள் கூடி வந்தார்கள். அப்படிச்செய்கிறதற்கு முன்னிதாக வள்ளத்தைப்பாரமேற்றும்படிசனங்கள் அதிலேறவேண்டியதாயிருந்தது, ஆகையால்நூறு பேரளவுக்குக் கூடி வள்ளத்தில் ஏறினார்கள். அதிலேறிய ஆண்பிள்ளைகளுடைய வயது பதினொன்றுமுதற் பதினாறு, பதினேழுவரைக்குமிருந்தது. வள்ளத்தைத் தண்ணீரில்விட எல்லாம் எத்தனமான போது அதில் இருந்தவர்கள் மிகவுஞ் சந்தோஷத்துடனே அவ் வள்ளத்தைத், தள்ளுவதைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தார்கள். ஆனாலும் ஐயோ! அவர்களின் முடிவு எவ்வளவுபயங்கரமாயிற்று. வள்ளத்தின் கட்டுக்கள் எல்லாம் அவிழ்ந்துபோக வள்ளம் மெள்ளமெள்ளத் தண்ணீரில் மிதவாமல் நினையாதபிரகாரமாக அமிழ்ந்திப்போயிற்று. ஒருகொடிவேளையில் வள்ளத்திலிருந்த அனைவருந் தவறித் தண்ணீரிலும் வள்ளத்துக்குக் கீழும் விழுந்தார்கள். வள்ளத்தைத் தண்ணீரில்விடுகிறதைப் பார்த்துக்கொண்டு நின்றவர்கள் கூடியளவு உதவிசெய்து மிகவுங் கொஞ்சப்பேரையாத்திரம் அந்த மோசத்தினின்று மீட்டுக்கொண்டார்கள். அவர்கள் இனி அதிகமாய் உதவி செய்யக்கூடாமற்போயிற்று. அமிழ்ந்தினவர்களில் அநேகர் வள்ளத்தின்கீழே பிரேதமாகவுங் குறை உயிராகவுமிழுத்தெடுக்கப்பட்டார்கள். குறை உயிராக எடுக்கப்பட்டவர்களில் ஒருவனுந் தப்பவில்லை. வள்ளத்துக்கடியில் அகப்பட்டவர்களை வெளியேயிழுக்கும்படியாக சாம்பரென்பவர் வள்ளத்தைநிமிர்த்திக்கொள்ளப் பிரயாசப்பட்டுக் கயிறுகட்டி அவரும் அவருடனே கூட நின்றவர்களும் இழுத்தும் அவர்களாற் கூடாமற்போயிற்று. கடசியாகக்குதிரையுங், கயிறுஞ், சங்கிலியுங் கட்டியிழுத்துங் கூடவில்லை. இரண்டு மணித்தியாலத்தின் பிறகு வேறெதோ ஒருவிதமாய் வள்ளத்தை நிமிர்த்தினார்கள். ஒவ்வொருமுறையும் வள்ளத்தை இழுக்கவிழுக்கப் பிரேதங்கள் மிதந்துகொண்டிருந்தன. வள்ளத்தை நிமிர்த்தினவிடத்தில் எட்டுப் பத்துப் பிரேதம் போல எடுக்கபட்டு அவனவன் முன்னுயிரோடிருந்த இடங்களுக்கு அனுப்பப்பட்டதினால் அதிகத் துக்கமடையப்பண்ணிற்று.

முப்பழி.

சனசிநேகனில் இருந்தெடுக்கப்பட்டது.

நாஞ் சிலநாட்களுக்கு முன்னே கேள்விப்பட்ட ஒரு பயங்கரமான செய்தி என்னவென்றால் நாகபட்டணத்திற் கோட்டுப்பாளையத்தெருவிற் கருப்பவதியாயிருந்த ஒரு கிரகஸ்தனுடைய பெண்சாதி தன்மாமியாருடைய அதி துன்மார்க்கமான கொடுமைகளைச்சகிக்கமாட்டாமல் ஆங்காரங்கொண்டு ௪, ௫. நாள் புசியாமலிருந்து பசாசு வெறியாகி, நித்திரைசெய்துகொண்டிருந்த ௬. ௭. பிராயமுள்ள தனதுபிள்ளையையும் மார்மேலேசாத்திக் கட்டிக்கொண்டு புழைக்கடைக்கிணற்றில் விழுந்திறந்தாள் என்று கேள்விப்பட்டு உடலுமுயிரும் நடுங்கும்படியான அருக்கழிப்படைந்தோம். மேலும் இப்படிப்பட்ட வதைகள் அந்தப்பட்டணத்தில் அடிக்கடி சம்பவிக்கிறவைகளென்று கேள்விப்பட்டதால் மிகவும் விசனமானோம்.

மரணம்.

௲௮௱சகம். ஆ. புரட்டாதி. மீ. ௮ம். தீ. லந்தோம் நெய்யூர் மிசியோனைச்சேர்ந்தவரும், தெற்கிந்தியாவில் வாசம்பண்ணினவரும், கனம்பொருந்திய குருவுமான, சாலசு மில்லர் என்பவர் காலஞ்சென்றுவிட்டாரென்றதாகக் கேள்விப்படுகிறோம்.

அயலேன் தேசத்திலுள்ள பிறஸ்பிற்றீரியன் சபையிலிருந்து கற்றியுகா ஊருக்கு அனுப்பப்பட்ட முதல மிசியோன்மாரில் ஒருவராகிய(Alexander Kerr)அலெக்குசந்தர் கரென்பவர்(௨௮)வயதுள்ளவராய்ப் போனமீ ௰௬தீ லன்று ருச கோரென்றவிடத்திலே காலஞ் சென்றுவிட்டார்.

புறூசியதேச இராசாவின் சரித்திரம்.

இப்போது புறுசியதேசத்தின் இராசாவாயிருக்கிறவர் தன் இராவஸ்திரத்தை மாற்றி வாடிக்கையானபடி உடுத்திக்கொண்டு உலாவப்போவது வழமையாயிருந்தது. (Dorzeitung) டோசீற்றங் என்பவர் பின்வருங் கதையைச்சொல்லுகிறார். (Sanasouci)சாரோசியோ என்ற ஊரமனையில் உலாவுஞ்சமையத்தில் பால்வைத்திழுத்துக்கொண்டுபோகும்பண்டியிற் கட்டிய ஒருகழுதையை அடித்து வாய்புலம்பிக்கொண்டுவரும் ஒருத்தியைக் கண்டு அவர் ஏதோகேட்க, ஒருவன் த்தக் கழுதையின் காதிலே பிடித்துநடத்தினால் அது போகுமென்ன அவரும் அப்படியே கழுதையின் காதிலே பிடித்து நடத்தின பின் தன்னரண்மனையிற் சேர்த்து இராசாத்திக்குச்சொல்ல அவளுமிவைகளைத்தன் மனதிலாலோசித்து இப்படிப்பட்ட காரியம் இராசகுமாரனுக்கு ஏற்றதன்றி இராசாவாகிய உமக்கோ ஏற்றதல்லவெ[illegible]ன், அப்போது இராசாவும் ஆ! என் மனைவியே! இப்படிப்பட்டதருணத்திலே என் பிதாவும் இவ்விதமான உதவிசெய்திருக்கிறார் நானும் அவ்விதமாய்ச்செய்ததல்லாமல் பின்னொருகாரியமுமில்லையென்று[illegible]

தமரிநப்பு.

பிறஞ்சுதேசத்திலே இருந்த ஒரு துரைச்சாணி காலஞ்சென்று போனவேளையில் அவளுடைய ஆஸ்தியை புத்திமாறுட்டமான அவளுடைய மகளுக்காக முத்திரை வைத்துப் பத்திரப்படுத்த ஒரு துரை போனவிடத்தில் அதை அம்மகளானவள்கண்டு அவரை முத்திரை வையாதபடி மறித்துச்சொன்னது, ஊரிலேபேசுகிறபடி நான புத்திமாறுட்டமுள்ளவளல்ல ஆனாலும் இற்றைக்கு (௨௨) வருடத்துக்கு முன் என்னிட்டமாக நான் விவாகம்பண்ணிக்கொள்வதற்குத் தடை செய்து எனதுமாதா என்னை ஒரு அறைக்குள்ளே விட்டுப் பூட்டிப் போட்டதினால் நான் பண்ணின சத்தியம் என்மாதா சீவனோடிருக்குங்காலவரையும் நான் ஒருவருடனேயும் விவாகசம்பந்தத்தைப் பற்றிப் பேசிக்கொள்வதில்லையென்று தீர்மானித்து அவ்விதமாகஇருந்துவிட்டேனென்றாள். அவளுக்கோ இப்பொழுது நாற்பதுவயது. ஆகிலும் அவளுடைய சரீர அழகு சற்றுங் குறைந்துபோகவில்லை.

சிமர்னு.

போனமாதம் ௰௭ம் ௰௮ந் தீகளில் சிமர்னூரில் அரைவாசியும் அதிலிருந்த (௨௰௩) சனங்களுடைய ஆஸ்தியும் (௰௮) மணித்தியாலத்துக்குள்ளாக எரிந்துபோயின. நெருப்பு முதல் முதற் கோப்பிவீட்டிலிருந்து பற்றிற்று. எட்மீறல் வன்றெறேன் (Admiral Banderain என்றவரும் அவர் கூட்டத்துமனிதருந் தங்களாற் கூடியமட்டும் நெருப்பைத்தணிக்கப் பிரயாசப்பட்டுங்கூடாமல்(௨௰௩) சனங்கள் வீடுகளற்றவர்களும் போசனமற்றவர்களுமாய்ப் போனார்கள்.

காட்டுமிருகங்களை விட்டுவளர்க்குந் தோட்டங்களில் அநேகவித பாம்புகளுமுண்டு. அவைகளில் மிருந்த கொரேமுள்ளவைகளில் ஓர்வத்தின் பேர் போகா(Boa)அது(௰௫) அடிநீளமும் (௨௱௨௪)இறாத்தல் நிறை பாரமுள்ளதுமாயிருந்தது. அவைகளைப் பராபரிக்கிறவர்கள் முறைக்குமுறை தோடவார்த்து இன்னும் பலபல விதங்களாய்ப் பழக்கிவருவார்கள். அப்படியிருந்தும் அவைகள் கிடக்கிறஇடத்திலே ஒருவன் போவதரிது. (Blackburn) என்பவன் வெள்ளை முயல்களைக்கொண்டுபோய் அப்பாம்புகளிருக்கும் இடத்திலுள்ளே எறிந்துவிடுவான். அதுவே அதின்போசனம். இவ்விதமாய் நடந்துவருகையில் ஒருநாள் ஒருபாம்பு கோபித்துச் சீறி அவருடைய கையிலேபிடித்தது. இவன் பின்னிட்டோட அது தானிருந்த கூட்டைவிட்டு வெளியே அரைவாசியெழுபட்டு வந்து அவனை ஒருசுற்றுச் சுற்றிக்கொண்டது. இன்னுமொரு சுற்றுச் சுற்றினால் நிசமாய்அவன் இறந்துவிடுவான். அவனுக்கு உதவியாக ஒருவருமில்லாதிருந்தால் அவனைவிழுங்கிவிடும். ஆகிலும் அவன் அதிக பலசாலியானதால் அதின் கழுத்தை நசித்து அதற்குத் தப்பிவிட்டான். அதின் பிறகு கூட்டைப் பூட்டி அவன் தன் கூட்டாளியினுடனே வரும்போது களைத்து விழுந்தான். அவனை வீட்டுக்குக் காவிக்கொண்டு போனபொழுது அவனுடைய உடல் வேறு நிறமாய்ப் போயிற்று. இப்பாம்பு ஒரு எருமையைப் பிடித்துச் சுற்றிக்கொண்டுதானால் அதை நொருக்கும்படி இறுகப்பிடித்துக்கொன்று ஒருமிக்க விழுங்கிவிடும், முன்சொல்லிய அதின் பராபரிப்புக்காரனாகிய (Blackburn)என்பவன் வரவரச் சுகமடைகிறான்.

காகிதப் பிரத்தியுத்தாரம்.

[Answers to Correspondents.]

“வடமிருச்சி புலோலி வெள். பெர்றூர் நரசிங்கம்” மறுபடியும் அனுப்பின காரியம் எங்களுக்கு நன்றாய் விளங்கவில்லை.

திருக்கோணமலையில இருந்து வந்த காகிதத்திற் கையொப்பம் வைத்தவர் இன்னாரென்று விளங்கவில்லை.

Digitized by Google

Printed and published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor,—Edited by Henry Martyn and Seth Payson.

SUPPLEMENT TO THE

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

சஞ்சிகை. ௰௯.] துஅாசக ௵. ஐப்பசி ௴. ௭ தேயதி. வியாழக்கிழமை. Thursday, October 7, 1841. [No. 19.

SUMMARY OF NEWS.

Missionary Intelligence.—The Rev. P. Percival and family, accompanied by the Rev. Messrs. Crowther and Hole, arrived at Jaffna on Saturday, the 25th ultimo.

The Rev. Mr. Crowther left Jaffna for the Continent on Wednesday last.

We understand the Rev. Mr. Hole is appointed to the Jaffna station to assist the Rev. Mr. Percival in his Missionary labors.—The Rev. Mr. Kats is appointed to the Point Pedro Station.

The Rev. W. Adley and Mrs. Adley arrived at Jaffna on Friday last from Colombo.

We understand that the Rev. Mr. David has permission to retire on a pension equal to his full salary (£ 200 per annum.)

The Government Agent left Jaffna for Manaar on Friday last.

The Steamer *India* is to leave Calcutta for Suez on the 5th November—touching at Madras, Ceylon and Cosseir.

COLOMBO.

Mr. Huskisson has been dismissed the civil service by the present Governor in Council.

The Steamer Seaforth was seen on Sunday last by the *Kaikhusro* arrived last evening from Bombay, between Cochin and Aleppe. The weather along the Malabar Coast was unusually severe, so that our doubts are increased as to the *Seaforth's* reaching Bombay in time for the Suez Steamer.—*Col. Obs.*

Oaths Abolished.

The Legislative Council have passed an ordinance substituting solemn affirmations for oaths. The Colonial Secretary explained the reasons which led to the framing of this ordinance to be that hitherto Government, had kept in pay about 50 Priests of different denominations for the purpose of administering oaths in the Courts of Justice and yet in consequence of the occasional absence of some of these parties, it was found difficult to carry on judicial proceedings with any regularity. Moreover, of late, this class of public servants had like others become discontented with their pay and had asked for an advance, on being refused which, they threatened to strike work. Under these circumstances, the Government considered that they could not do better than follow the example of the Supreme Government of India, where affirmations had of late been substituted for oaths in the Courts of Law.

The Home Government have prohibited the transportation of convicts from India to New South Wales and Van Dieman's Land.

Monstrosity.—A woman near Galle has given birth to a monstrosity, which consists of two bodies with the upper parts all complete, united at the lower ends as it were horizontally at the navel. Only one pair of the lower extremities is visible. They both suck and cry, but have probably died ere this as there is no passage by which nature can be relieved. The Mother has we understand, already made a little money by her extraordinary offspring, and a medical gentleman has offered her £15 for them when they die.—*Obs.*

New Superintendent of Roads—We understand that Captain Skinner is ordered to take charge of the Roads throughout the Colony on the 1st proximo.—*Ceylon Her.*

Overland Packet—No less than 40,094 covers, *viz.* 31,893 letters and 8,701 newspapers, were despatched to Europe by the September Overland Mail.

MADRAS.

Census of Madras.—We hear that it is in contemplation to take a census of the population of Madras and its suburbs, a measure the necessity of which will be apparent, when it is recollected that there has been no enumeration of the inhabitants of this place for nearly twenty years. No one we believe can tell within a hundred thousand persons how many human beings reside within the limits of this city, and the wildest conjectures on the subject have been from time to time hazarded. We have heard the population estimated at three, four, five, and six hundred thousand. Surely it is high time an end was put to such guess-like calculations.—*Madras Her. Sept.* 18.

The American Cotton Planters.—We learn from Coimbatoor that the establishment of the Government Cotton Farm in that District, is progressing vigorously; the commencement is now fairly made and the American Planters are actively engaged in carrying out the scheme according to their own system of cultivation. We trust to hear in due time of the full success of this important experiment. Cotton is and has been from the earliest times the natural staple of India, and whatever means will improve the quality and increase the Export, whether arising from individual enterprise or from the efforts of Government, must be looked upon with the deepest interest by those whose views, or whose concern in the country extend, however short the distance, beyond to day.—*Madras Spectator.*

OBITUARY.

With deep regret we announce the removal by death, from the South Indian field of labour, of another faithful Christian Missionary. The Rev. Charles Miller, the respected individual alluded to, who for several years was attached to the London Society's Neyoor Mission, departed this life early yesterday morning, at Poonamallee.

Mr. Miller is the fifth missionary labourer in this peninsula, who has been called by "the pale messenger" to resign his trust, and "give an account" of his "stewardship," since the commencement of the present year. How loud and affecting the call to those who remain, to "work while it is day," and "whatsoever their hand findeth to do, to do it with their might!"

The cause of Christian missions in this heathen land has sustained a further loss by the death of the Rev. Alexander Kerr, one of the first missionaries to Kattywar from the Presbyterian Church in Ireland. The lamented event occurred at Rajcote on the 16th ult. The deceased, who had but recently arrived in India, was cut off at the comparatively early age of 28.

THE STRAITS.

The Sultan of Lingin, the greatest of the Malayan princes, is dead.

Intelligence has been received of the total destruction by lightning of the Ship *Sultana*, on her passage from Bombay to Manilla, on the night of the 4th of January. The Captain of the vessel, his lady, the passengers, and part of the crew (in all forty-two persons,) landed from the long boat on the coast of Borneo, on the 16th, in a starving state. All of them, excepting the chief officer and five others, were detained by the native prince into whose hands they fell. These however were permitted, on promise of paying large sums of money, to proceed, on the 24th of May, to Singapore. Unfortunately falling in with bad weather off the island of Surassan, they could proceed no further, the prow in which they had embarked having been dismasted and otherwise much injured. The island too being surrounded by piratical vessels, their situation was a very critical and most unenviable one.—*Madras Herald Sept* 11.

The government of Singapore, on being made acquainted with the critical situation of the passengers and crew of the ship *Sultana*, sent a gun boat to their relief. We sincerely trust therefore that long ere this they may have reached a place of safety.

Emigrants to the Mauritius.—The Brig *Berwick* sailed from Pinang to the Isle of France in August, having on board about two hundred Chinese and Maylayan labourers in addition to those who have lately gone on from thence. They embarked apparently in high spirits, and calculate upon returning with small competences after the expiration of the term of their several engagements.

BURMAH.

Moulmein intelligence, received *via* Calcutta, comes down to the 18th ult.

A stockade was in course of erection across the Moulmein river, and some Burmese officers of rank had arrived at Martabon in war boats, and been reconnoitering our station in its vicinity. These suspicious movements had excited the attention of the British authorities, and "the crews of the gun boats were being drilled under the auspices of the commander of the *Chrisp*.

CHINA.

Papers and letters have been received from Macao; the former to the 26th, the latter to the 27th June. The health of both soldiers and sailors is improving; more especially that of the former, who from their having been previously located at Chusan, have become in some measure acclimated, and consequently have suffered less than the sailors from the exhalation of the paddy fields near Canton. Many of the seamen and marines are still unfit for duty but most are in a state of convalescence, with the exception of the crew of the *Conway*, who are said to be in a wretched condition, the consequence of that vessel having been more than five years in a tropical clime. Sir James Bremer and Sir Hugh Gough were both at Hongkong when the *Castle Huntly* left Macao. It is generally expected that Amoy will be the next object of attack, and that its occupation will in all probability lead to a general insurrection amongst the inhabitants of the Fokeen province. They are excessively dissatisfied with the Tartar Government, and are remarkable for their frequent rebellions against the present dynasty.

Her Majesty's Ship *Calliope* was under orders to proceed to Calcutta with Syce silver to the value of 4 millions of dollars.

An angry chop from the Emperor, has been received at Canton directing the immediate return to the city of the Tartar Troops which evacuated it in compliance with the convention of the 27th May, and forbidding in the most peremptory terms any further commercial intercourse with the English. The Chinese authorities at Canton are acting in compliance with this edict, and are also repairing their fortifications. They likewise appear inclined to encourage trade

Digitized by Google

with the Americans. This will of course lead to a strict blockade being established by the British, and will conduce to render still more complicated, a quarrel, the final adjustment of which would appear to be far distant.

There has been a sale of *British crown* lands at Hongkong. The purchasers were numerous and their competition run the quit rents up to a very high rate. This may be regarded as an indication that the merchantile community in China are at last of opinion that traffic can to a considerable extent be carried on at Hongkong. It is evident that no confidence can be placed in the Chinese authorities at Canton, and that British subjects who may hereafter proceed there for commercial purposes, will be exposed to imminent danger both as regards their persons and their property.

Subsequent to the sale, Captain Elliot addressed a letter to the British community, intimating his intention to move Her Majesty's Government, to pass the lands in fee simple at two years purchase, or to charge them with no more than a nominal quit rent.

OVERLAND INTELLIGENCE.

The most important item of news received by the present mail is the intelligence of the very large majority which the Conservatives have secured in the new parliament,—a majority which has doubtless taken politicians of every shade of sentiment by surprize.

We did not indeed entertain the slightest doubt that the Peel party would have the best of the struggle, but we must say we were not prepared to expect that they would have beaten their opponents so completely as they have done.

It remains to be seen what the tories will do. That on accepting office they would pledge themselves to some popular measures, and that they will fulfil those pledges, though it may be with no particular satisfaction to their own feelings, we cannot for an instant doubt: for them to think of retaining power without would be the very height of absurdity, if not of madness. Reform must go forward, let who will be at the head of affairs, and that no one knows better than Sir Robert Peel, who, whatever else he may be, is certainly no *fool*.

The following list of the expected tory ministry, extracted from the *Morning Herald* by the *London Monthly Overland Mail*, is considered by that journal to be the most authentic that had been put forth.

"*First Lord of the Treasury and Chancellor of the Exchequer*—Sir Robert Peel. *First Lord of the Admiralty*—His Grace the Duke of Buckingham. *Principal Secretary of State for Foreign Affairs*—The Earl of Aberdeen. *Lord Lieutenant of Ireland*—Lord Wharncliffe. *Principal Secretary of State for the Home Department*—Right Hon. Henry Goulburn. *Lord High Chancellor of England*—Sir William Follet. *Principal Secretary of State for the Colonies*—Riget Hon. Lord Stanley. *President of the Council*—His Grace the Duke of Wellington. *The Speaker of the House of Commons*—The Hon. C. Shaw Lefevre (whose re-election it is sad it is not intended to oppose.) *Secretary for Ireland*—The Right Hon. Sir H. Hardinge. *The Lord High Chamberlain*—His Grace the Duke of Beaufort. *The Lord High Steward*—The Earl of Liverpool. *The Master of the Horse*—The Earl of Jersey. *Her Majesty's Ambassador at Paris*—Lord Lyndhurst. *Governor General of India*—Sir James Graham."

On the 13th July there was signed, in London, by the Plenipotentiaries of Austria, France, Great Britain, Prussia, Russia, and Turkey, the Convention about the Straits of the Dardanelles and Bosphorus, which has long been agreed on and initialed, but the signature of which had been delayed till it should be known that Mehemet Ali had accepted the firman of the Sultan.

FRANCE.

The South of France has been seriously troubled in consequence of the fiscal measures of the Finance Minister. Toulouse was barricaded, and the Prefect feared to employ the National Guards in taking them down. He employed the troops of the line, and subsequently the National Guards, who however fraternised with the populace, and the Prefect was obliged to fly. Active measures have been taken and tranquillity is comparatively restored: but both at Toulouse, Carcassonne, and Montauban, much dissatisfaction prevails.

NOTICE is hereby given, by order of His Excellency the Governor in Council that it is intended to make the following charges upon all Letters and Newspapers &c. sent or received by any Steam Packet to or from Bombay—from this date and until further notice, viz.

On every Letter not exceeding a quarter of an ounce in weight	2s.
" " exceeding a quarter of an ounce and not exceeding half an ounce	3s.
" " " half an ounce and not exceeding one ounce	5s.
" " " ounce and not exceeding two ounces	10s.
For every additional ounce in weight above the weight of two ounces	5s.
And every fraction of an ounce above the weight of two ounces shall be charged as one additional ounce	
For every Newspaper, Price, Current or Shipping Report	1d.

By His Excellency's Command,

Colonial Secretary's Office. P. Anstruther,
Colombo, 13th September 1841, *Colonial Secretary.*

MADURA.

We lately announced the decease of R. Annajee Rao, the late Tasildar of Mayloor.

He has been succeeded by Narraina Rao of Madura—promoted from the situation of chief Juwaub Navish to the Sub. Collector of Dindigul by Mr. Davidson's recommendation.

For 19 years and 4 months he has held alternately police and revenue situations in the offices of the Collector and Sub. Collector and has during that period officially acted for 9 months as Sub. Collector Shirestadar and for 6 months as a Tasildar:—he was strongly recommended for Sub. Collector Shirestadar in 1834, but a new Collector being then sent to the District, the Board of revenue rejected him on the plea that he had never done duty in the Talook and sent a stranger into the Collectorate.

The Sub. Collector has been pleased to promote in succession to him according to their respective grades Soobyar of Vemboocottah in Tinnevelly from Magistrate Juwaub Navish;—Annagee Rao of Madura from Revenue Rayasum:—One son of the deceased Tasildar succeeds to Annajee Rao and a second is nominated a Zillahdar in Mayloor which chances to be at the moment vacant.

The late Tasildar of Mayloor has left a large family and no property.—The two sons just entered in the Circar service are represented as young men well versed in accounts—of fair abilities and good character, and it is hoped their conduct will be such as to enable the Collector to attend to their promotions.

EXTENSIVE PROPERTY FOR SALE.

Notice is hereby given that on the 15th. October next at 3 o'clock in the afternoon of the said day the House and Premises of the late William DeRooy deceased situated and lying at Wanarpone in the District of Jaffna formerly the property of Waytilinga Chitty Candappa Chittiar of Wanarpone also deceased who was the chief and wealthiest Merchant at Jaffna, will be disposed of by Public Auction to the highest bidder.

The abovementioned house affords four large square Halls or Parlour with many other commodious rooms attached to them, and with outer and inner verandahs on all sides—it likewise commands a spacious upstair House consisting of a Hall and two side rooms. This structure is said to have cost its original owner a large sum of money.

The house is situated in the most conspicuous part of the parish aforesaid.

Jaffna 15th. Sept. 1841. WILLIAM DeROOY } *Administrators.*
G. W. COLLETTE. }

NOTICE.

Mr. A. Mottoe veloe Chettiar begs leave to inform the Public that he has received from London some of Mr. Chubb's Patent wrought Iron Doors and frames 4 Ft. 4 by 2 ft. 4. Patent Wheel Locks to throw Ten Bolts round and Slide scutchions and lined with hardened steel plates.

He has also received some Good Tarpolings of the following sizes, viz.

8.	Ft.	3	by	7	ft.	3.
21.	"	———	"	8	"	6.
11.	"	3	"	8	"	6.
21.	"	———	"	17	"	6.

Applications may be addressed to Mr. A. MOTTOE VELOE CHITTIAR, Merchant, Jaffna.

ADVERTISEMENTS

will be inserted in the "Morning Star" at the rate of *one penny and a half* a line for the first insertion—and *one penny a line* for the second and subsequent insertions.

அட்டவணை—CONTENTS.

இந்து தேசச் சரித்திரம்	179
தென் சமுத்திரத் தீவுகளில் நடந்த சங்கதி	180
மார்க்க விசாரணை	181
இலக்கண எதிர்மொழிக்கு மறுமொழி	182
நயனசாத்திர வினாவுக்கு விடை	183
கணக்குக் கேள்வி	ib
இராமாயணப் பாட்டுக் கேள்வி	ib.
பரமார்த்த குருவின் கதை	ib.
ஞானோதயம்	184
புதினச்சங்கதிகள்	185

	page
Brief Historical view of India	179
From Williams' Missionary Enterprizes in the South Seas	180
Inquiry on Religion - -	181
A Rejoinder - - -	182
Answer to the Optical Question	ib
A Question in Mathematics and Ramayanum - - -	183
The adventures of the Guru Noodle - - -	184
Tamil News - - -	185
Answers to Correspondents -	186
Summmary of News - -	178

Digitized by Google

Printed and published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor,—Edited by Henry Martyn and Seth Payson.